

S'Düwesander
Blatttel



Mesdames, Messieurs, Chers Daubensandois,



Dans un contexte exceptionnel, le 15 mars dernier, vous avez renouvelé votre confiance à l'équipe municipale que nous vous proposons. Je tiens à vous remercier de votre soutien et de la reconnaissance du travail accompli. Etre élu est un honneur mais surtout un engagement. Je suis convaincue que cette équipe renouvelée à 40%, volontairement paritaire, sera à la hauteur pour gérer au mieux notre commune durant les 6 prochaines années.

Notre village vit au fil des saisons avec ses habitudes et ses traditions. Au printemps a lieu la préparation des jardins et du fleurissement, avec depuis l'année dernière nos matinées citoyennes. En mai arrive notre traditionnelle remise des prix des maisons fleuries où nous échangeons sur nos petites techniques. L'été, chacun se promène, discute, entretient ses géraniums, profite du temps présent et de l'autre. En automne se profile la reprise des activités ; les *Sand Dieweile* arpentent les sentiers ou bavardent au *Kaffee-Kuchen* tandis que les sportifs reprennent le chemin de la salle des fêtes pour de la gym ou du yoga. Enfin, vient la période hivernale où se préparent Noël, les bredeles, les décorations et nous finissons l'année par un moment de partage lors de notre fête des seniors.

Cette année, tout a été chamboulé par le coronavirus. L'ensemble des cérémonies prévues a été annulé par mesure de précaution. Nous avons dû apprendre à vivre avec le masque, la peur de la transmission, l'isolement, les difficultés économiques et pour certains, le deuil. Nous avons dû perdre nos réflexes sociaux, plus d'embrassades, davantage de distance, et le confinement. Mais malgré tout, notre village est resté lui-même : la solidarité est toujours là, nous avons continué à veiller les uns sur les autres.

Je tiens particulièrement à remercier l'équipe municipale, conseillers et employés, pour son engagement. Cette année a été forte de défis nouveaux et ils les ont toujours relevés avec courage et optimisme. Merci à eux.

La solidarité et le respect de notre prochain, que nous essayons de faire vivre dans notre village, ont malheureusement été oublié par certains. 2020 a également été marqué par le fanatisme. Mes pensées sont pour les familles et amis de ces nouvelles victimes. Notre pays est laïque : la laïcité est un principe républicain. Elle garantit la liberté de conscience, et protège la liberté de croire, de ne pas croire, et de changer de conviction. La laïcité n'est donc pas une opinion, mais la liberté d'en avoir une, et de l'exprimer dans le respect de la loi et de l'ordre public. Soutenons-la dans nos institutions publiques, et particulièrement dans nos écoles. Permettons à nos enfants de construire leur esprit critique et d'acquérir les règles de la vie en société.

Cette année, il va falloir changer nos habitudes et vivre ces fêtes de Noël différemment. Nous avons essayé de parer le village de ses plus belles couleurs de Noël et vous avez pu découvrir les nouvelles décorations faites par vos conseillers municipaux. J'espère que celles-ci vous redonneront du baume au cœur.

Je souhaite à chacun d'entre vous, au nom de l'équipe municipale, mes meilleurs vœux de santé et de bonheur pour l'année 2021.

Prenez soin de vos proches, de vos familles, de vous-mêmes, la vie n'a pas de prix.

COMMUNE DE DAUBENSAND



6 rue Principale
67150 Daubensand
Tél./fax 03 88 98 31 34
www.daubensand.com
email: mairie@daubensand.com

Directeur de la Publication :
Estelle BRONN - Maire de Daubensand
Responsable de la rédaction : Estelle BRONN
Responsable de la création : Thomas STARCK
Équipe de rédaction : Caroline DINDAULT,
Angélique KREISS et Gaby SCHOELLKOPF

**Votre Maire,
Estelle BRONN**



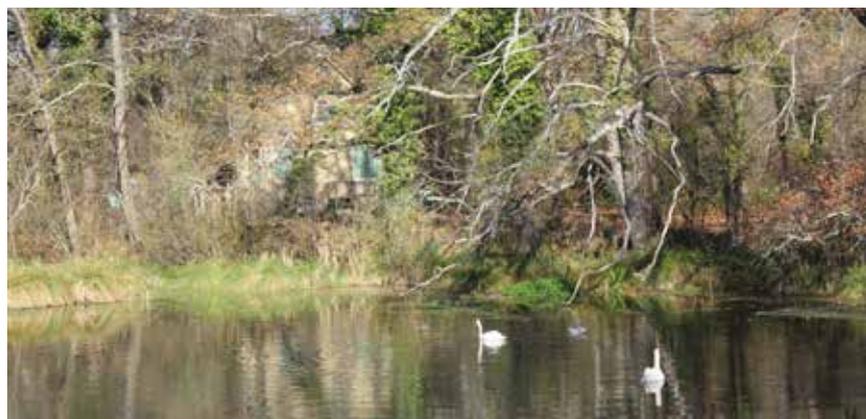
SOMMAIRE



» p.13



» p.22



6 INFOS COMMUNALES

Retrouvez une sélection d'informations pratiques concernant la citoyenneté et la vie du village.

16 SMICTOM

L'actualité du SMICTOM d'Alsace Centrale qui a pour mission de gérer la collecte et le traitement des ordures ménagères de la commune.

18 CADRE DE VIE

Découvrez le palmarès du fleurissement communal 2020 ainsi que des informations concernant les nouveaux aménagements paysagers.

20 ANIMATION JEUNESSE

Retour sur les animations de l'année 2020 de l'Animation jeunesse gérée par la communauté des communes du Canton d'Erstein.

26 POINT LECTURE

Les activités du point lecture durant cette année un peu particulière.

28 ASSOCIATIONS

Présentation des activités des pompiers et des associations de Daubensand. Découvrez la nouvelle association créée dans le village !

36 DÉCOUVERTES

Des contributions de nos villageois Sylviane FLEITH, Marcel NEFF et Christophe BRONN. Un grand merci à eux !

46 JEUX

Faites chauffer les méninges !



» p.36



» p.38

MUNICIPALITÉ



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

SECRÉTARIAT

Lundi :	8h à 11h
Mardi :	16h à 19h
Mercredi :	8h à 11h
Jeudi :	9h à 11h
Vendredi :	8h à 11h

PERMANENCE MAIRE OU ADJOINT

Mardi :	17h à 19h
---------	-----------

Pour prendre rendez-vous en dehors de la permanence, prendre contact avec le secrétariat.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX HABITANTS

Merci de signaler à la mairie :

- si vous vous installez à Daubensand (Pensez également à vous inscrire sur la liste électorale).
Vous munir de votre livret de famille.
- si vous déménagez dans une autre commune
- si vous partez en maison de retraite

CONTACTS

Adresse : 6 rue principale

Tél/fax : 03 88 98 31 34
E-mail : mairie@daubensand.com
Site : www.daubensand.com

ETAT CIVIL (AU 13/12/2020)

NAISSANCES

- le 04 septembre 2020 : Ewen, Gabriel GONZALEZ, fils de Thomas GONZALEZ et de Hélène HENRY
- le 1er octobre 2020 : Maël et Noé HELLÉ, fils de Pierre HELLÉ et Suzi WEIMER
- le 10 novembre 2020 : Alix GOSDZINSKI, fille de Jonathan GOSDZINSKI et Charlotte AURÉLIO.



† DÉCÈS

- **Jean-Louis GAERTNER**, décédé le 24 décembre 2019
- **Claire SEHER née LANDMANN**, décédée le 12 janvier 2020
- **Albert FUCHS**, décédé le 25 mai 2020
- **Myriam ETTER**, décédée le 16 août 2020
- **Sylvia CARBIENER née SITTIG**, décédée le 22 septembre 2020

🎈 80 ANS

- le 20 janvier : **Jacqueline BAECHLER**
- le 27 octobre : **Ingrid LEHMANN**

🎈 85 ANS

- le 29 juillet : **Christiane MITTELHEISSER**
- le 22 décembre : **Marcelle WIDMAIER**

🎈 90 ANS ET PLUS

- le 28 février : **Yvonne LAUG (92)**
- le 23 mars : **M-Jeanne FRAUENFELDER (92)**
- le 11 juillet : **Alice RAPP (97)**
- le 04 août : **Roland CARBIENER (90)**

Si vous ou l'un des membres de votre famille fête un grand anniversaire et souhaite notre visite, merci de contacter la Mairie ou Mme le Maire.

💕 MARIAGES

- le 06 septembre 2020 : **David-Alexandre BLANCHOT** et **Estelle ISSLER**

💕 NOCES D'OR

- le 25 avril : **Geneviève et Georges GODMET**
- le 22 août : **Béatrice et Maurice GASSER**
- le 26 septembre : **Chantal et Sandi WEISHAAPT**

💕 NOCES DE DIAMANT

- le 24 septembre : **Hélène et Bernard FRITSCH**



» Noces d'or des époux GASSER



» Noces de diamant des époux FRITSCH

DÉPÔT DE DÉCHETS VERTS

MODALITÉS

- Les déchets verts doivent être triés en fonction de leur nature (tonte, branchages, feuilles, etc).
- Un membre de l'équipe municipale est à disposition durant les horaires d'ouverture pour toutes questions concernant ce tri. Un panneau explicatif a également été apposé.
- La personne présente est habilitée à accepter ou à refuser les déchets présentés.

HORAIRES

- du 1er avril au 31 octobre : **ouverture tous les samedis de 9h00 à 12h00**
- du 1er novembre au 31 mars : **fermé**

Durant la période hivernale, sur demande, des ouvertures exceptionnelles pourront être envisagées.



» Panneau à l'entrée du dépôt

INFOS PRATIQUES**DÉCHETTERIE DE BOOFZHEIM****Horaire d'été (du 1er avril au 31 octobre) :**

Du mardi au vendredi : de 9h à 12h - 14h à 18h

Le samedi : de 8h à 12h - 13h à 18h

Horaire d'hiver (du 1er novembre au 31 mars):

Le mardi, mercredi et vendredi : de 9h à 12h - 14h à 17h

Le samedi : de 8h à 12h - 13h à 17h

Tél. 03 88 58 77 30

L'accès aux déchetteries est réservé aux détenteurs d'une carte OPTIMO.**DON DU SANG**

L'ensemble des membres de l'amicale de Boofzheim vous invite à participer aux prochaines collectes de sang et vous remercie par avance pour votre soutien tout au long de l'année.

A noter dans votre agenda, les prochaines dates de collectes : ces dernières se déroulent à la salle des fêtes de Boofzheim, collation offerte.

Don du sang
mardi 23 février
mardi 27 avril
mardi 13 juillet
mardi 14 septembre
lundi 15 novembre

PASSAGE DU BOULANGER (LUDWIG OBENHEIM)**La camionnette fait sa tournée du lundi au samedi à Daubensand :**

- de 6h à 6h30, vente de pain et viennoiseries devant la mairie ;
- un peu avant midi, tournée dans tout le village.

RAMASSAGE DE VOS OBJETS ENCOMBRANTS EMMAÜS

Ramasse gratuitement vos meubles, literie, vêtements, livres, électroménager, vaisselle, etc.

Tél. 03 88 82 05 24

Pour plus d'informations :

www.emmaus-alsace.com

6, place de la gare - 67750 Scherwiller

**MODALITÉS DE LOCATION****SOUS RÉSERVE D'ÉVOLUTION POSITIVE DE LA SITUATION SANITAIRE****PRIX**

- 100 € pour les habitants de DAUBENSAND
- 200 € pour les non-résidents

RÈGLEMENTLe règlement intérieur ainsi que la convention de location sont disponibles au téléchargement sur www.daubensand.com dans la rubrique *La municipalité > Infos pratiques***DISPONIBILITÉS**Consultez le planning de réservation sur www.daubensand.com



RAPPEL - CRÉNEAUX À RESPECTER

POUR LES PROPRIÉTÉS PRIVÉES

- Lundi à samedi inclus : 8h - 12h et 14h - 19h
- Dimanche et jours fériés : 9h - 12h

POUR LES ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

- Lundi à samedi inclus : 7h - 19h
- Dimanche et jours fériés : non autorisé

L'arrêté municipal relatif à ces informations est consultable en Mairie ou sur www.daubensand.com

ANNULATION DE LA FÊTE DES SENIORS

Du fait de la crise sanitaire et afin de protéger les habitants et notamment les personnes les plus vulnérables, la traditionnelle fête des seniors a dû être annulée cette année.

Mais bonne nouvelle : à l'occasion des fêtes de Noël, la Municipalité a fait le choix, pour palier à ce moment festif où vous êtes nombreux à participer, de distribuer à nos aînés **un panier garni composé de produits régionaux**.

En espérant que ce geste solidaire apportera un peu de réconfort pour les fêtes de fin d'année.



DAUBENSAND À TRAVERS LES SAISONS



VOS ÉLUS S'ENGAGENT ET TRAVAILLENT POUR NOTRE VILLAGE

Malgré un contexte sanitaire exceptionnel, plusieurs chantiers ont été réalisés au fil de l'année. Vos élus ont retroussé leurs manches et démontré des talents cachés.

RÉNOVATION DU BÂTIMENT «MAIRIE»

- Rafraîchissement de la peinture de la mairie et de la salle des fêtes
- Pose du parquet dans le bureau du maire et du secrétariat
- Nettoyage de printemps de la salle du conseil

ENTRETIEN DU VILLAGE ET DES ESPACES VERTS

- Mise en place des nouveaux bacs à fleurs offerts par la ville d'Erstein
- Plantations au printemps et en automne
- Tonte et arrosage durant l'absence d'employé communal
- Taillage, nettoyage de différentes places du village
- Entretien des routes

ACTIONS DIVERSES

- Mise en enveloppe et distribution des masques
- Fabrication de décorations de Noël
- Mise en place du stop et de nouveaux panneaux
- Distribution de paniers garnis aux aînés pour Noël

Un grand merci à tous. Vous avez répondu présent à chacune de mes sollicitations et travaillé avec un esprit d'entraide et dans la bonne humeur malgré un contexte quelquefois difficile.

Nos petits nouveaux ont vite pris leurs marques et trouvé leur place au sein de l'équipe.

Nous travaillons ensemble pour que Daubensand continue à être ce village où il fait bon vivre.



« Se réunir est un début, rester ensemble est un progrès et travailler ensemble est la réussite ! »

H. FORD



VOIRIE ET SÉCURITÉ

TRAVAUX RÉALISÉS EN 2020

Cette année, quelques travaux ont été effectués au niveau de la voirie et de la circulation. La sécurité routière reste au centre de nos préoccupations. Nous sommes conscients de la vitesse excessive constatée particulièrement sur la rue Principale et sommes toujours en réflexion sur un aménagement de cette rue adapté à notre budget. Malgré plusieurs sollicitations auprès de la Gendarmerie Nationale, force est de constater que cette dernière est bien impuissante face à l'inconscience de certains automobilistes.

MODIFICATION DE PRIORITÉ

Suite à plusieurs retours de Daubensandois, nous avons étudié la possibilité de transformer le «Cédez le passage» à l'intersection de la route de Rhinau et de la rue Principale en «STOP».

Après concertations avec les différents services (DDE, préfecture..), la décision a été actée en conseil municipal et l'arrêté rédigé.

Les travaux de transformations ont été effectués par votre adjoint, ce qui nous a permis de réduire les coûts : la mise en place d'un panneau de signalisation et d'un marquage « STOP » ont été finalisés.



Nous vous invitons à respecter ce dernier, en effet un « STOP » dit « glissé » peut vous valoir une amende forfaitaire de 135€ et le retrait de 4 points sur votre permis de conduire.



Levons le pied ! Protégeons-nous, protégeons nos voisins, protégeons nos enfants !

AMÉNAGEMENTS

Nous avons procédé au **remplacement des panneaux d'entrée d'agglomération**, ceux-ci étant fatigués, pour rajouter en complément le nom de notre village en Alsacien. Il était important pour nous de marquer notre attachement à notre langue régionale.



Nous avons également procédé **au rebouchage des trous formés dans le macadam**. Là aussi nous remercions les bénévoles qui ont mis la main à la pâte.

Nous avons clôturé cette année en engageant la **réfection d'un chemin communal rue Principale, d'un trottoir rue Eichelfeld et de l'espace biodéchets et verres perdus** en mettant en œuvre de l'enrobé afin de rendre l'ensemble de ces emplacements plus accessibles.



PORTRAIT

BAPTISTE, UN ARTISTE EN HERBE

Qui connaît le peintre britannique **David Hockney**? Un jeune habitant de notre village, Baptiste LANG, a découvert cet artiste durant le confinement du printemps. Ce qui était à la base un simple devoir de collégien, s'est transformé en **une belle aventure familiale**. Voici donc l'histoire d'un devoir d'école qui termine au théâtre du Châtelet à Paris.



» Vernissage au théâtre du Châtelet

Baptiste a participé à un concours lancé par le Centre Pompidou, à Paris, dans le cadre d'une exposition sur le peintre britannique David Hockney. « *C'était un devoir à rendre pendant le confinement, relate-t-il. Ceux qui voulaient pouvaient envoyer leur dessin au concours. Je l'ai fait, parce que ça ne coûtait rien.* » Il s'agissait de créer une œuvre à la manière de l'artiste, en représentant « *l'espoir au printemps* ». **C'était un sacré boulot !**

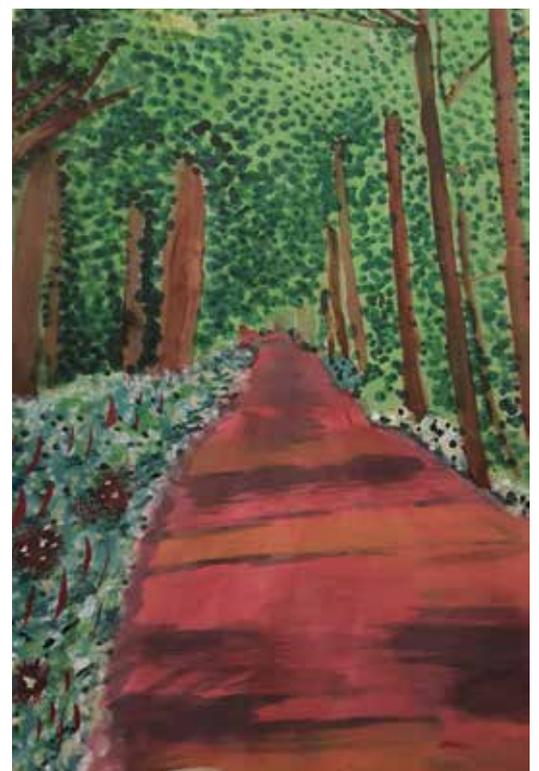
Pour réaliser son dessin, Baptiste a puisé son inspiration dans le tableau intitulé « *L'arrivée du printemps* » de David Hockney, dans lequel un sentier chemine à travers les arbres en pleine renaissance. « *Il se trouve que ça ressemblait également à l'endroit où nous promenons nos chiens d'habitude, à Daubensand* », ajoute Dominique, son grand-père, qui l'a aidé dans sa réalisation.

Ce n'était qu'un devoir, certes, mais **Baptiste s'est appliqué, en témoignent le soin pris à tracer le feuillage de la forêt en pointillé et l'effort porté sur les couleurs et les ombres**. « *On a quand même mis deux jours à le terminer* » relève Dominique. La preuve : il obtient un 16,5/20.

Au moment de rendre son travail, Baptiste l'envoie également à l'exposition dédiée à Hockney. Il ne se doutait pas qu'il serait parmi les lauréats. Ce n'est qu'après la rentrée que la famille Lang a su que Baptiste avait été choisi dans la catégorie jeunesses. « *C'est sa professeure d'arts plastiques qui nous a envoyé un mail pour nous féliciter, raconte Gaëlle, sa maman. Nous n'étions pas au courant alors que la sélection avait été faite en juillet.* » **Sur les plus de 2 700 propositions, le jeune garçon fait partie des 25 primés**. Il accueille la nouvelle avec joie, mais surtout surprise. « *En fait, je n'aime pas trop le dessin* », révèle-t-il. Un comble qui fait rire sa mère et son grand-père.

En guise de récompense, Baptiste et sa famille ont été invités au vernissage de l'exposition, le 8 septembre 2020, au théâtre du Châtelet. Son œuvre a été projetée sur grand écran et vue par tous. Le collégien a même eu le privilège d'être interviewé par une journaliste de France Inter, « *mais il a un peu perdu ses moyens au micro, révèle sa maman. Mais nous avons passé un très bon moment.* »

Un très grand bravo à Baptiste pour cette performance, cette belle aventure est peut être le départ d'une grande carrière :-)



» L'œuvre qui a obtenu en plus de sa récompense la belle note de 16,5

LE BAN COMMUNAL

SORTIE DÉCOUVERTE

Le dimanche 11 octobre, le conseil municipal avait décidé de faire une promenade à vélo afin de parfaire ses connaissances en ce qui concerne les limites du ban communal. Il a demandé à deux « anciens » de leur servir de guides. Jean-Paul WEISS (conseiller municipal de 1989 à 1995 puis adjoint au maire de 1995 à 2014) et Roland CHRIST (secrétaire de mairie-instituteur de 1978 à 2004) se sont fait un plaisir d'élaborer un parcours alternant route, chemins ruraux et forestiers pour une durée d'environ 1h 30.

Rendez-vous fut donné à la mairie à 9h30. **(1)** Une carte fixée au panneau d'affichage montrait le ban communal de 387 ha ainsi que les bans voisins de Gerstheim, Obenheim et Rhinau. Curieusement la limite est se trouve au milieu du Rhin canalisé, donc on touche Nonnenweier en Allemagne.

Quelques coups de pédale en direction de Rhinau et voilà le groupe déjà sur le ban rhinois. (Juste après le jardin de M. et Mme Huttel). D'ailleurs jusqu'en 1911, Rhinau touchait la rue principale et comme les habitations se trouvaient toutes de l'autre côté de la rue, cela faisait dire à l'époque qu'à Daubensand on ne faisait sauter les crêpes que d'un côté...

Ensuite on prend la direction de la digue pour retrouver encore la limite avec Rhinau. **(2)** A la hauteur du terrain de sports, on entre dans la forêt domaniale (160 ha), on traverse le petit pont en bois pour rejoindre entre forêt et cultures la borne décrite dans le « *Blattel* » 2019 par Marcel Neff. **(3)** De cet emplacement, un layon dégagé dans la forêt permettait de voir le clocher de Wittenweier, dit-on. Mais ça, c'est de l'histoire ancienne.



Quelques dizaines de mètres plus loin, on se trouve sur la digue. **(4)** Elle protégeait le village des crues du Rhin qui se produisaient tous les ans lors de la fonte des neiges dans les Alpes suisses. C'est ce qu'on appelait le « *Rhin des cerises, le Kersche Rhinn* » car cela se produisait à peu près à la saison des cerises. La canalisation du fleuve a mis fin à ce phénomène avec toutes les conséquences que cela a pu avoir pour la forêt rhénane ou ce qu'il en reste. Cette première digue des hautes eaux du Rhin est parfaitement rectiligne sur toute la longueur du ban communal. C'est donc en file indienne que l'on progresse jusqu'au prochain arrêt. **(5)**

C'est à cette intersection entre la

digue et le chemin qui mène du Trou Bleu vers le CD 20 que se trouvait une cabane en tôle : « *d'Blachhett* » dont tous les Daubensandois de nos âges se souviennent. Elle abritait du matériel pour intervenir en cas de rupture de la digue qui faisait l'objet d'une surveillance lors des moments cruciaux. C'est pour cette raison qu'il y avait aussi des stocks de pierres tout au long de cette digue. Mais les guides du jour n'ont pas souvenir d'avoir vu leurs parents ou grands-parents monter une telle garde.

Après avoir emprunté le chemin forestier entre forêts communale et domaniale, on arrive au bord du « *Vieux Rhin* » au lieudit « *Ochsenschollen* ». **(6)** De l'autre



côté de ce bras mort du Rhin, appelé «D'Breite» par les autochtones, on aperçoit les prés et la 2^{ème} digue du Rhin, celle qui borde le village et qui est en partie dénommée «Rue de la Digue»

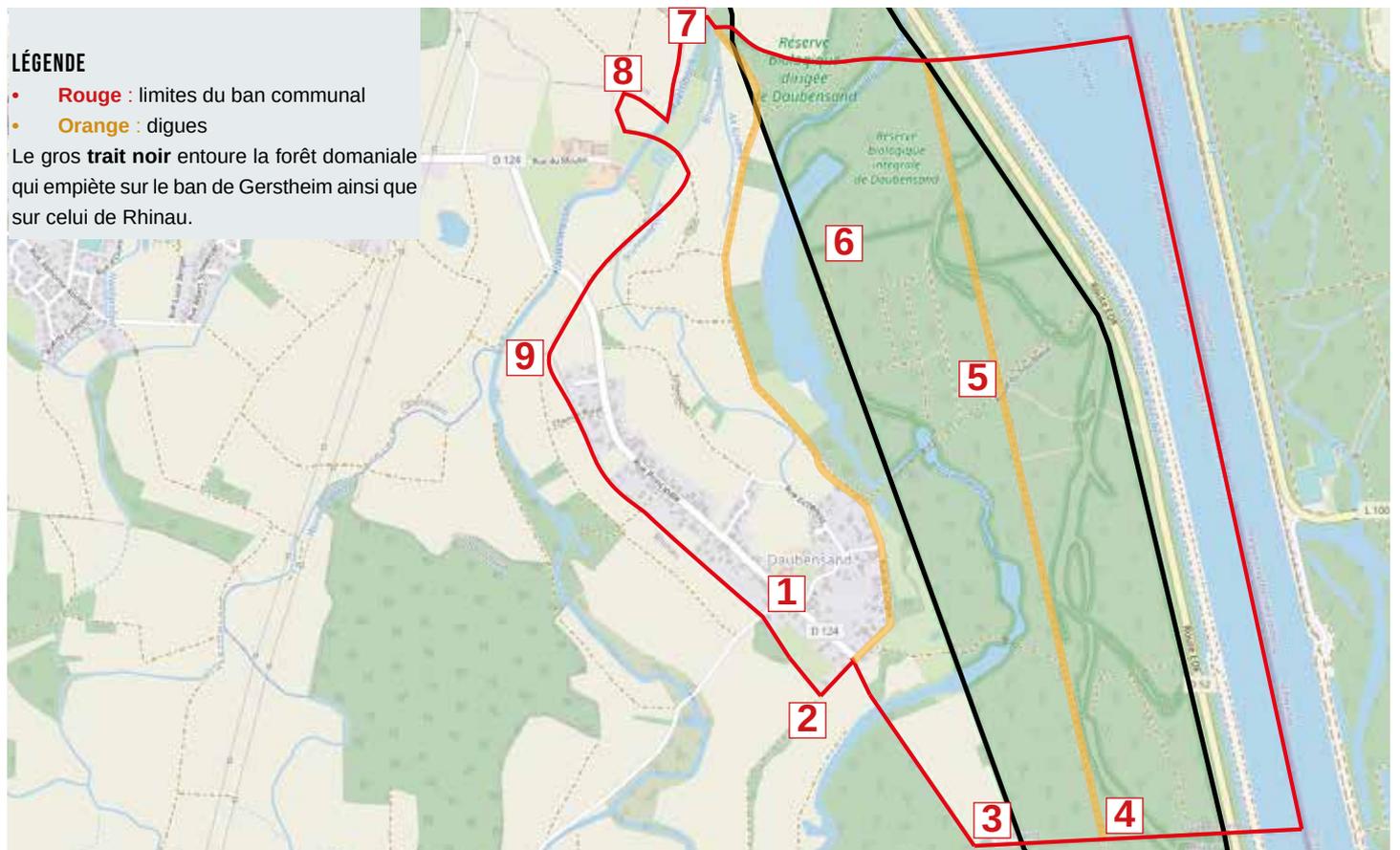
En rebroussant chemin, on passe par le «Trou Bleu» et près de la barrière, Jean-Paul montre la souche d'un peuplier qui faisait partie d'un alignement d'arbres de la même

espèce matérialisant la lisière de la forêt domaniale. La digue amènera le groupe à l'étape suivante après un petit arrêt pour montrer l'emplacement de la halte précédente et un autre où Roland montre l'endroit où a été trouvé le moteur d'un avion de chasse qui avait explosé en vol début des années 60. Au point (7), on se trouve pour quelques mètres sur le ban de Gerstheim puis on arrive au point (8) qui est une espèce

d'excroissance derrière le moulin d'Obenheim.

En longeant le Mühlbach, on rejoint la route départementale 124 et Jean-Paul fait remarquer que dès qu'on passe le petit pont «S' wisse Breckele», le GPS de la voiture indique Daubensand. Ensuite retour au point de départ pour un apéritif bienvenu.

Roland CHRIST



SMICTOM

D'ALSACE CENTRALE

En cette période de crise sanitaire, le SMICTOM d'Alsace Centrale met tout en œuvre pour assurer sa mission de salubrité, avec comme priorité la sécurité des usagers et du personnel.

COLLECTE DES MASQUES, GANTS, LINGETTES, MOUCHOIRS

Les masques, gants, lingettes et autres mouchoirs usagés sont des déchets susceptibles d'être contaminés par le covid-19. Certaines précautions sont à prendre, il ne faut pas les laisser n'importe où !

Ils doivent être mis dans un sac plastique dédié et résistant à fermer et à garder pendant 24h. Il faut mettre ensuite ce sac dans un sac poubelle dédié aux ordures ménagères et le fermer avant de le mettre dans le bac gris.

La seule destination possible pour ces déchets est l'incinération, il est donc interdit de les mettre dans le bac jaune ou avec les biodéchets !

Il en va de la responsabilité de tous pour que ces protections jetables ne deviennent pas une source de contamination et/ou de pollution supplémentaire. **Merci donc pour votre vigilance et le respect de ces consignes !**

COVID-19 / adoptons les bons gestes !

Où jeter masques, mouchoirs, lingettes et gants ?



Ces déchets doivent être jetés dans un sac poubelle dédié, résistant et disposant d'un système de fermeture fonctionnel.



Lorsqu'il est rempli, ce sac doit être soigneusement refermé, puis conservé 24 heures.



Après 24 heures, ce sac doit être jeté dans le sac poubelle pour ordures ménagères.



Ces déchets ne doivent en aucun cas être mis dans la poubelle des déchets recyclables ou poubelle « jaune » (emballages, papiers, cartons, plastiques).

Pour les professionnels de santé et les personnes infectées ou symptomatiques maintenues à domicile : suivre les recommandations du ministère des Solidarités et de la Santé pour la gestion de vos déchets.

BACS OU BORNES JAUNES



= papiers et emballages recyclables

Emballages usés, non emballés, et en verre



Papiers et cartons



Bouteilles et flacons en plastique



Briques alimentaires



Boîtes métalliques, aérosols, canettes

BORNES À VERRE



= bouteilles et pots en verre

Pas de vaisselle, verres à boire, porcelaine et terre cuite à déposer en déchèterie



Bouteilles en verre



Pots, bocaux et flacons en verre (couverts dans le bac jaune)

BORNES BIODÉCHETS et/ou COMPOSTEURS



Borne biodéchets : uniquement des sacs kraft (disponibles en mairie ou au SMICTOM)



Épluchures, fruits et légumes abîmés



Coquilles d'œufs



Marc de café et caches de thé



Mouchoirs, essuie-tout et serviettes en papier blanc

DANS LA BORNE BIODÉCHETS, VOUS POUVEZ AUSSI METTRE



Viandes, poissons, produits de la mer



Restes de repas, pain et céréales



Laitages

BACS OU BORNES GRIS



= ordures ménagères

En sac, sans déchets dangereux (produits domestiques, peintures...)



Articles d'hygiène



Petits objets



Mégots, cendres froides, poussoirs, balayons, litiers



Films, pots et barquettes plastique et polystyrène

→ Ils seront recyclés en nouveaux matériaux



Je bois l'eau du robinet, j'évite en verre, je mets un stop-pôt sur ma boîte aux lettres

→ Ils seront recyclés pour fabriquer de nouveaux emballages en verre



J'évite des bouteilles consignées au rechargeables

→ Compost - devient un bon engrais pour le jardin. Borne biodéchets : transformation en chaleur, électricité et engrais.



J'évite le gaspillage alimentaire, je cuisine les restes, j'utilise des mouchoirs et serviettes en tissu

→ Les déchets sont incinérés.



J'utilise des couches lavables pour les enfants et des articles d'hygiène réutilisables, j'évite en verre

FOIRE AUX QUESTIONS BIO-DÉCHETS

COMMENT GÉRER MES BIODÉCHETS SANS NUISANCES À LA MAISON ?

La nouvelle gestion des biodéchets et du bioseau peut demander un temps d'adaptation. Pour limiter les nuisances éventuelles à la maison, voici quelques astuces :

- Penser à bien refermer le couvercle du bioseau après chaque dépôt et, si possible, l'entreposer dans un placard (sous l'évier par exemple)
- Penser à vider jus et sauce des assiettes avant de mettre les restes dans le bioseau afin de limiter la présence de liquide
- Vous pouvez également mettre un peu de bicarbonate de soude au fond de votre bioseau pour limiter les éventuelles odeurs
- Ne pas stocker très longtemps les biodéchets. En période de chaleur, ramener plus fréquemment le sac à la borne, notamment s'il y a des quantités importantes de restes de fruits ou de viande, qui attirent plus facilement les moucheron. Les bornes sont accessibles 7j/7 et 24h/24.

PEUT-ON UTILISER D'AUTRES SACS EN PAPIER POUR LES BIODÉCHETS ?

Oui, il est tout à fait possible de réutiliser des sacs en papier kraft type sacs de fruits et légumes ou tout autre sac en papier kraft.

Par contre il ne faut pas utiliser de sacs en plastique, même en plastique biosourcé.

PEUT-ON UTILISER DU PAPIER JOURNAL POUR EMBALLER LES BIODÉCHETS ?

Non, il n'est pas souhaitable, d'utiliser du papier journal. Cela peut engendrer d'importantes salissures au niveau du tambour. De plus, la filière papier/carton est bien plus adaptée pour le recyclage de cette matière.

PEUT-ON METTRE DES CROTTES DE CHIEN DANS LES BORNES BIODÉCHETS ?

Les crottes de chien (ou tout autre excrément) ou bien encore les cendres et les litières ne sont pas à mettre dans les bornes. Le dispositif a pour vocation de valoriser les biodéchets, c'est-à-dire les restes de repas et les épluchures.

JE TRIE MES BIODÉCHETS, EST-CE QUE JE PEUX AVOIR UN BAC GRIS PLUS PETIT ?

Non, vous ne pouvez pas avoir de bac gris plus petit, vos biodéchets étant toujours collectés et traités par la collectivité. Le service de collecte des biodéchets est à la disposition de l'ensemble des habitants du territoire comme la collecte des emballages en verre, par exemple. Il permet de mieux valoriser les biodéchets en évitant leur incinération, mais ce service doit toujours être financé par la redevance.

A l'inverse, quand vous compostez à domicile, vous ne les confiez plus vos biodéchets à la collectivité. Vous avez donc droit à un bac gris plus petit.



Suivez vos levées avec



MON COMPTE SMICTOM

Avec la mise en place de la nouvelle redevance, il peut être utile de pouvoir suivre le nombre de levées de son bac gris pour l'année en cours. Le SMICTOM a donc développé «Mon compte SMICTOM» qui permet d'avoir accès aux informations suivantes :

- vos bacs
- vos levées de bac gris
- vos dépôts en déchèterie
- vos factures (et la possibilité de les payer en ligne)
- vos démarches en cours

Pour vous connecter :

www.smictom-alsacecentrale.fr

FLEURISSEMENT

PALMARÈS 2020

C'est une tradition, et c'est aussi un devoir que de mettre chaque année à l'honneur celles et ceux qui, par leur amour des fleurs et de la nature, fleurissent notre quotidien et font de Daubensand, un village où il fait bon vivre.

Cette année a fait l'objet de plusieurs changements pour notre commune en terme de fleurissement.

En effet vous avez pu voir œuvrer différentes personnes avant et durant la saison d'été pour finalement aboutir sur **le recrutement de Catherine VERGER**, qui nous a rejoint mi-Août avec le défi de maintenir et de rendre encore plus belles nos fleurs estivales.

Le pari étant réussi, nous l'avons confirmé dans son poste et vous aurez le plaisir de la côtoyer durant une année.

Nous avons par ailleurs, **avec l'aide des membres de la commission fleurissement, entamé certaines modifications en termes de plantation en privilégiant la réutilisation des plantes d'une saison à l'autre.** Cela nous permettra d'une part de faire des économies et d'autre part de réaliser de nouvelles créations en pleine terre selon les critères des villes et villages fleuris.

Nous ne serons pas prêts à re-concourir prochainement mais nous nous y employons et vous pouvez compter sur nous pour continuer à embellir notre village.



CONCOURS COMMUNAL

Etant donné la situation sanitaire, le passage du jury pour le palmarès du fleurissement des maisons du village n'a pas pu avoir lieu de manière habituelle. Après mûres réflexions, nous avons décidé de vous associer à ce concours et permettre ainsi à chaque foyer de voter pour vos favoris. Vous avez été nombreux à participer et nous sommes heureux de vous communiquer votre palmarès :



PALMARÈS 2020 :

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| • Prix d'Excellence : | M et Mme FRITSCH Hélène |
| • Prix d'Honneur : | M et Mme SPRAUEL Astrid |
| • 1er prix : | M et Mme DEMANGE Albertine |
| • 2ème prix : | M et Mme GASSER Monique |

La municipalité vous adresse ses plus vifs remerciements pour vos réalisations fleuries en cette année difficile : elles ont permis de ramener de la couleur dans notre quotidien qui c'est avéré bien compliqué.

UN GRAND MERCI À TOUS

CADRE DE VIE

ESPACE BIO-DECHETS

Cette année l'aménagement de la zone «bio-déchets» a continué.

Des bacs ont été mis en place pour agrémenter la zone et l'aménagement routier a été réalisé avant les mauvais jours .



Parmi les nombreux travaux effectués en 2020, on peut citer :

- **le ramassage des déchets verts durant le confinement du printemps** : vos élus vous ont proposé ce service pour permettre à chacun de continuer l'entretien de ces espaces verts
- **la plantation des fleurs au printemps et en automne** : la situation sanitaire ne nous ayant pas permis de reconduire nos journées citoyennes, vos nouveaux élus ont mis la main à la pâte et découvert les joies de la plantation
- **travaux d'entretien du village** avec notamment l'élagage le long de la digue et à l'entrée du village
- **la continuité de l'aménagement de prairies fleuries** constituées de graminées, de fleurs vivaces variées et de fleurs des champs
- **le changement des bacs à fleurs «rue Principale»**. Nous avons, grâce à la coopération inter-communale, pu récupérer gracieusement des bacs à fleurs de la commune d'Erstein. Ces bacs en excellent état ont remplacé les anciens bacs en bois qui arrivaient en fin de vie.

DÉCORATIONS DE NOËL

- Cette année, nous avons eu à cœur que notre village revête ses plus beaux atours pour cette période des fêtes. Votre équipe municipale étant pleine de talents cachés, nous avons décidé de construire nous-même nos décors. Durant plusieurs semaines, vos lutins en herbe ont coupé, scié, lasuré, assemblé, peint et décoré les réalisations que vous pouvez apercevoir aux différents endroits du village.
- Après une année 2020 compliquée, nous espérons qu'elles vous permettront le temps d'une ballade de trouver l'esprit de Noël et que le résultat est à la hauteur des moments de travail et de partage.



ANIMATION JEUNESSE

FDMJC DE LA COM'COM D'ERSTEIN SECTEUR RHIN

Tout au long de l'année les animateurs proposent aux jeunes des projets, des manifestations, des animations de rue, des jeux au sein des collèges et dans les locaux jeunes, ainsi que des sorties et des activités. Voici un petit retour en images...

Le leitmotiv de l'été 2020 des jeunes de l'animation : **EXPRIMEZ-VOUS !** En effet les jeunes ayant participé aux activités d'été ont pu s'exprimer de différentes manières.

GRÂCE À DES SÉANCES DE GRAFF, DESSINS ET PEINTURE :



GRÂCE À DES JEUX EN FORÊT :



GRÂCE À DU THÉÂTRE D'IMPROVISATION ET DES LOUPS-GAROUS :



GRÂCE À DES EXPÉRIENCES SCIENTIFIQUES ET DES CRÉATIONS MAISON :

Bee wrap - tissu avec de la cire d'abeille qui remplace les emballages plastiques et alu, fabrication de bougies aux huiles essentielles, de tawashi (éponge maison), initiation à la couture pour se créer des accessoires...



Les thèmes de l'imagination et de la création ont su envoûter les jeunes lors des vacances de la Toussaint... En effet, les jeunes ont répondu présent lors de ces vacances d'octobre pour imaginer, créer, coudre, s'amuser, se défouler mais aussi prendre leur temps pour réfléchir.

SORTIE ESCAPE GAME :

Un petit voyage en Egypte, au Canada et au Mexique pour bien commencer les vacances grâce à une sortie surprise avec 18 jeunes. Dépaysement assuré pour tous !



DÉCORATION DU LOCAL DE GERSTHEIM :

Il a fallu une bonne dose de déco dans le local de Gerstheim pour se mettre dans l'ambiance Halloween et tout ce petit monde s'y est mis pour un super résultat !



CONFECTION DE CITROUILLES POUR ILLUMINER NOS BALCONS :



LIGHT PAINTING SUR LE THÈME D'HALLOWEEN :

Les jeunes ont pu participer à une séance photo « light painting » avec Laurent, un super intervenant qui reviendra nous faire découvrir d'autres techniques photos ;-)



TOURNOI SPORTIF :

Les jeunes ont pu se défouler grâce à un tournoi au complexe sportif de Gerstheim (tir à l'arc, jeux d'adresse...) ainsi qu'une belle balade à dos d'âne (merci Colette pour le ravitaillement ;-)



TRAVAUX MANUELS

Atelier pour privilégier le « fait maison » avec un peu de couture grâce à un vieux T-Shirt pour fabriquer un sac ainsi que des créations Halloween (cerveau avec un chou-fleur et faux sang avec du jus de betterave + branchage et fil pour fabrication de toiles d'araignée, etc.) .



PEINTURE ET CRÉATIONS EN PÂTE FIMO



Et pendant ces moments une bonne dose de réflexion et des propositions sur une médiathèque jeunesse au sein du local jeunes avec des propositions de prêts de jeux de sociétés, de livres (BD, mangas, romans....) et sur la mise en place d'une bibliothèque de rue sur les communes de Gerstheim et d'Obenheim afin de pouvoir favoriser l'accès à la culture de manière gratuite et 24h/24.

Suite de l'aventure dans les semaines à venir ...

Merci à tous ces jeunes de notre secteur qui se bougent et s'engagent sur de nombreux projets avec nous !



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS N'HÉSITÉS PAS À JOINDRE VOS ANIMATEURS :

Carine PAPROKI (secteur Gerstheim) :

06 79 12 56 25

Gilles DEBARD (secteur Rhinau) :

06 79 11 74 54

POINT LECTURE

DE DAUBENSAND

2020, année vraiment particulière pour le fonctionnement de la bibliothèque comme d'ailleurs pour toutes les autres activités. En effet, fermetures, ouvertures et animations furent totalement dépendantes de l'évolution de la pandémie du Coronavirus.

LES ANIMATIONS DE 2020



» Escape game

CONFINEMENT... DÉCONFINEMENT... RECONFINEMENT...

Puis ce fut le confinement et la fermeture de la bibliothèque... les autres animations (Legos, troc de livres, spectacle pour Noël) ont été annulées.

Le Point Lecture a rouvert le 24 juin avec un drive et des règles sanitaires strictes. Celles-ci ont été allégées un peu plus tard, un maximum de trois lecteurs pouvant à nouveau rentrer à la fois dans la bibliothèque et choisir les livres dans les rayonnages.

Port du masque obligatoire, gel, distanciation pour assurer la sécurité des lecteurs et des bénévoles. Puis... reconfinement et fermeture de la bibliothèque...

18 JANVIER : PARTICIPATION À LA NUIT DE LA LECTURE

- Un escape game a ravi les plus de 10 ans
- Atelier créatif autour du livre « le loup migrant »

Les participants ont dû faire preuve de beaucoup de logique et d'esprit de déduction pour résoudre des codes, ouvrir des valises, chercher des livres et résoudre les énigmes, tout ce travail étant conçu et présenté par Emile Dacolle de Boofzheim.

- Animation autour de la lecture-partage pour les 4-10 ans

Lecture et échanges autour du livre préféré apporté par les enfants.

Animation pour les 7-12 ans avec Patrice Seiler, auteur, illustrateur.

Chacun a créé son décor en dessinant, découpant, collant, pliant...



» Kamishibai



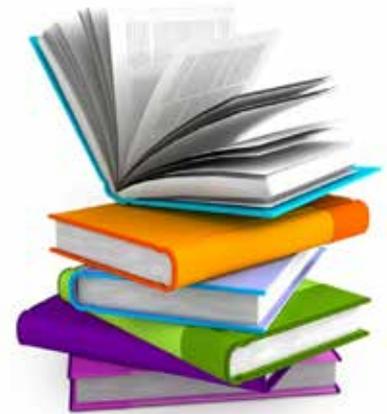
» Février 2005

21 NOVEMBRE : RÉOUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE EN DRIVE

Ouverture tous les samedis de 10h à 12h

La marche à suivre est la suivante :

- Vous pouvez consulter le catalogue sur :
opac-x-pointlecturedaubensand.biblixnet.net
- réserver les documents :
par mail : pointlecture.daubensand@cc-erstein.fr
ou par téléphone au 07 71 08 14 99
- Un rendez-vous sera fixé pour récupérer votre commande durant la permanence.



Si vous n'avez pas de souhait de lecture précise, il sera tout de même impératif de téléphoner pour annoncer votre venue.

N'HÉSITEZ PAS À VENIR À LA BIBLIOTHÈQUE

Prenez le temps de lire romans, documentaires, BD, albums.... nous avons toutes les catégories de livres et surtout toutes les nouveautés en romans adultes

« Le livre est un très bon moyen de s'évader surtout en cette période de confinement ! »

L'équipe des bénévoles est désolée et consciente que, durant cette période de pandémie, la bibliothèque a quelque peu perdu son rôle de lieu de vie, de convivialité, d'échanges entre lecteurs (ou non), en particulier lors des Stammtisch du mercredi autour d'un café-gâteaux.

Mais ce ne sera que partie remise !

UN PETIT RETOUR DANS LE PASSÉ



» Décembre 2010



» Mars 2012

Un petit clin d'œil aux animations dans l'ancien Point Lecture avec des participants que vous reconnaîtrez peut-être ou qui se reconnaîtront.

LES SAND DIEWELE

L'ASSOCIATION DES 60 ANS ET PLUS

Comme partout dans le monde, la tempête Covid est passé dans notre village, balayant toutes les activités des Sand Diewele sur son passage.

UN DÉBUT D'ANNÉE ORDINAIRE

L'année avait bien débuté par l'**assemblée générale du 22 janvier** suivie par un repas convivial dans la salle communale avec 68 participants sur les 75 membres de l'association, répartis de façon suivante : 40 hommes et 35 femmes.

Voici entre autres, le rituel bien rôdé du rangement (photos ci-contre):

Deux nouveautés pour ce jour-là :

- La projection d'un Powerpoint réalisé par Fabienne Kiebel et Roland Christ pour une présentation joyeuse des activités,
- Une chaise en marqueterie fabriquée par Marcel Neff, offerte à l'heureuse gagnante de la tombola : Astride Sprauel.



La dégustation de la galette en février et café-gâteaux habituel en mars furent les dernières rencontres entre les membres de l'association.



» Pliage des tables à 6



» La danse des balais

ARRIVENT LE CONFINEMENT DU 17 MARS, PUIS CELUI DU 30 OCTOBRE

Toutes les activités programmées (grillades au trou bleu, repas pour l'anniversaire de René, petit déjeuner à Rhinau, déjeuner à Nonnenweier et planchette paysanne) ont été annulées au fur et à mesure de la progression du virus.

Durant le **déconfinement**, de petits groupes de marcheurs ont profité du beau temps, d'autres ont fait de la pétanque.



» N'y a-t-il pas d'hommes ?



» Si, ils suivent !

PETITE ENQUÊTE CHEZ LES SAND DIEWELE : COMMENT VIVEZ-VOUS LE CONFINEMENT ?

- *«Je ne le vis pas trop mal, étant assez casanière. Je fais de petites promenades. J'ai fait très attention même durant le déconfinement ; je suis souvent inquiète, d'ailleurs j'ai du mal à me déconfiner.»*
- *«Le confinement ne me dérange pas, je vaque à mes occupations à l'ordinateur ou en visio.»*
- *«Je vis ce 2^{ème} confinement beaucoup moins bien que le premier et même de plus en plus difficilement, je ne peux plus faire mes grandes sorties en vélo ou mes marches. Je me sens bloqué chez moi.»*
- *«Ça va, il me manque un peu les vacances, nous sommes limités avec les sorties. Mais on n'a pas le choix ; ceux qui ne respectent pas le confinement ne se rendent pas compte qu'ils mettent en danger les autres, le personnel soignant. Si on veut que cela s'arrête, il faut rester confiné.»*
- *«Le premier confinement, j'ai trouvé ça merveilleux ! C'était que du bonheur ! J'ai pu pour une fois me poser ! Plus de contraintes, d'horaires, de déplacements, de rendez-vous ! Le soir, on tapait les casseroles pour le personnel soignant ! Pour ce 2e confinement, on garde la petite fille, j'étais cas contact, nous faisons attention. Je pense qu'il faut éviter les réunions de famille.»*
- *«Ici à la campagne, je vis le confinement assez bien ; le seul bémol, c'est qu'on voit moins les enfants et petits-enfants»*

Comme vous pouvez le remarquer, les avis sont partagés !

NOUVELLES DE NOS MEMBRES

Une pensée pour Mme Carbiener décédée le 22 septembre.

Bonne chance à **Mariette et Roland Merschel** qui ont déménagé à Erstein début octobre. Ils ont gardé de très bons souvenirs de Daubensand et promettent de revenir à nos futurs café-gâteaux.

MOT DU PRÉSIDENT :

« Je vous ai toujours dit que j'étais un président heureux, mais cette année, je suis un président malheureux ! Je ne sais pas combien de temps il faut encore patienter pour se rencontrer à nouveau.

Je ne peux que vous souhaiter une meilleure année 2021 et qu'on puisse se revoir bientôt »

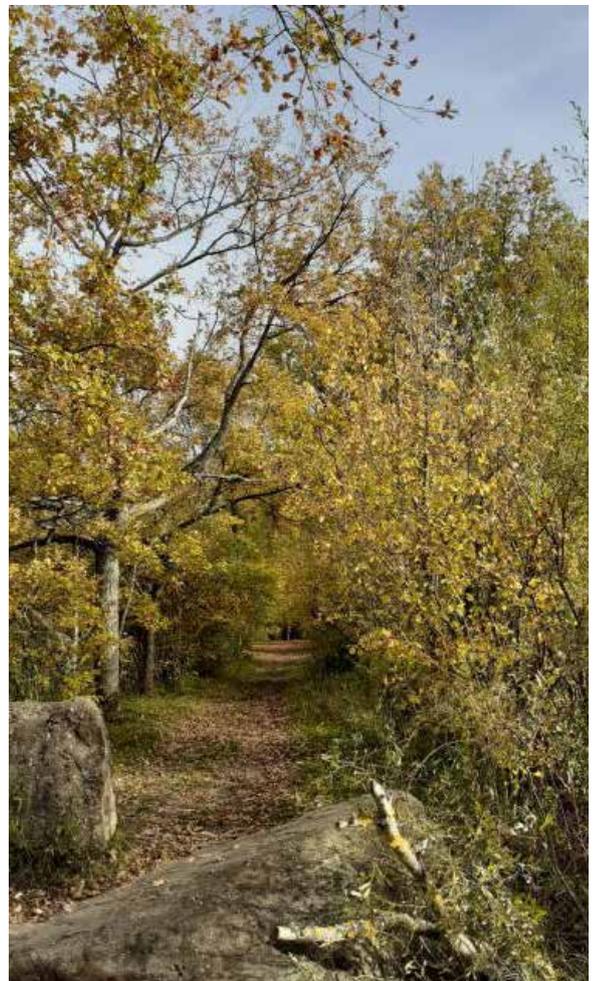
Pour garder des liens entre les Sand Diewele, n'hésitez pas à nouveau faire circuler des mails comme au début du confinement (blagues, travail des méninges, recettes...). Restons positifs, je pense qu'on n'est pas les plus mal lotis !

Mais surtout protégeons- nous, afin de nous retrouver en pleine forme... bientôt !

Vous avez peut-être lu la rubrique d'Huguette Dreikaus dans les DNA, une solution contre la sinistrose ambiante :

*« Nit hiele ! Bache !! Les bredele contre la parano ! les bredele contre les idées noires !
On remise le doliprane et la chloroquine pour les remplacer par la poudre d'amandes et la farine !
Grâce à vos bredele, la Covid fera un four ! »*

A l'heure où vous lirez ces lignes, nous serons peut-être à nouveau déconfinés... ou pas !



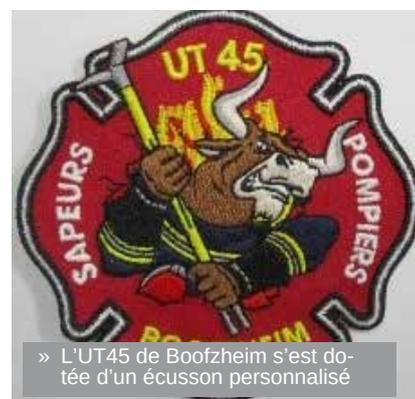
LES POMPIERS

POMPIERS ACTIFS DE DAUBENSAND À L'UT 45 (BOOFZHEIM)

Les 2 Sapeurs-Pompiers actifs de Daubensand engagé à l'UT 45 de Boofzheim Jean-Pierre WICKERSHEIMER et Frédéric RUE vous partagent quelques informations.

DÉCORATION DE JEAN-PIERRE WICKERSHEIMER

Le Sapeur-Pompier Sergent-chef WICKERSHEIMER Jean-Pierre c'est vu remettre la médaille pour ces 20 années d'engagement fin 2019. Début janvier 2020, il a été promu au grade d'Adjudant, chef d'agrès tout engins. Nous le remercions pour cet engagement et sa disponibilité.



» L'UT45 de Boofzheim s'est dotée d'un écusson personnalisé

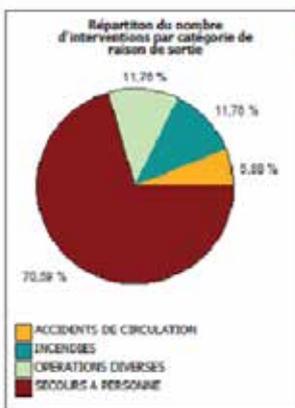
LES INTERVENTIONS SUR NOTRE COMMUNE ET L'UT 45 BOOFZHEIM EN 2019

Synthèse globale d'activité sur la commune de DAUBENSAND

Superficie	3,9 km ²
Population	380 habitants (au)
Centre en 1er appel sur la commune	BOOFZHEIM
Nombre d'ETARE	0

Synthèse

	2019	2018	Variation	% Variation
Nombre d'interventions	17	20	-3	-15,0 %
Nombre de sorties d'engins	23	32	-9	-28,1 %

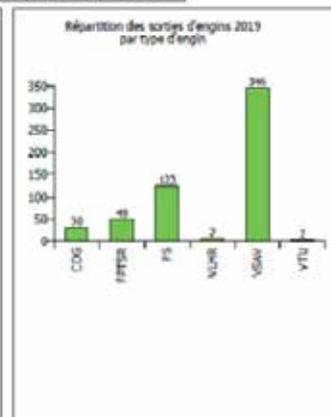
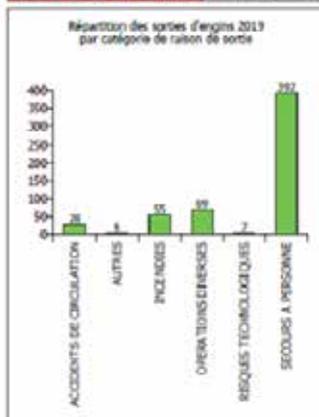


Catégorie	Raison de sortie	Nombre interventions 2019	Durée moyenne intervention
ACCIDENTS DE CIRCULATION		1	2h05m
INCENDIES		2	1h10m
OPÉRATIONS DIVERSES		2	2h15m
SECOURS À PERSONNE		1	2h30m
TOTAL		17	2h06m

Activité du CIS BOOFZHEIM

Synthèse

Effectifs par statut (à la date 31/12/2019)	25 VOL
Engins (à la date du jour)	1 CDS - 1 FFPSR - 1 FS - 1 MED - 1 VLHR - 1 VLINF - 2 VLR - 1 VSAV
Nombre de sorties de secours	2019: 430, 2018: 585, Variation: -145, % variation: -23 %



Activité et réponse opérationnelle (hors VLINF)

	2019	2018	Variation	% variation
Nombre de sorties d'engins	557	724	-167	-23 %
Taux de sorties d'engins sur secteur	75,4 %	61,6 %	13,8 %	22,4 %
Durée moyenne d'engagement des engins	1h45m00s	1h47m30s	-0h02m30s	-2 %
Défilé engins de départ	08m31	08m30s	00m00s	0 %
Charge opérationnelle (personnes x hommes)	2684	3301	-707	-21 %
Disponibilité opérationnelle (heures x hommes)	62617	63748	-1220	-1 %
Taux de sollicitation opérationnelle SPV	3,3 %	4,0 %	-0,8 %	-19,7 %
Taux d'implication des BPV	100,0 %	100,0 %	0,0 %	0,0 %

LES NUMÉROS À CONNAÎTRE



Flashez le QR-code pour télécharger le guide !

LES **NUMÉROS D'APPEL D'URGENCE** PERMETTENT DE JOINDRE **GRATUITEMENT** LES SECOURS PUBLICS **24H/24 & 7J/7**

URGENCES
112

SERVICE AUX MALENTENDANTS
114

ACCUEIL PERSONNES SANS ABRIS
115

SAMU
15

GENDARMERIE
17

POMPIERS
18

PRESTATIONS FACTURÉES

Depuis 2005, le SDIS du Bas-Rhin applique une politique de facturation de certaines interventions, afin de recentrer son activité opérationnelle sur ses missions prioritaires. L'objectif est d'assurer aux Bas-Rhinois un service public de qualité et disponible pour les missions d'urgence qui incombent aux sapeurs-pompiers du Bas-Rhin.



Destruction de nids d'hyménoptères

Prestation faisant l'objet d'une participation aux frais engagés depuis le 1er mai 2019 : 51 € par intervention, 81 € en cas d'envoi de moyens spécialisés (échelle...).

Les sapeurs-pompiers n'interviennent pas pour la récupération d'essaims d'abeilles. Dans un souci de préservation de la biodiversité, les essaims d'abeilles doivent être récupérés par des apiculteurs.

En cas de nids d'hyménoptères situés sur la voie publique, contactez directement la mairie ou la police municipale.

Le SDIS 67 décline toute responsabilité en cas de dégâts occasionnés en raison de l'accessibilité au nid (tuiles, bardages, volets...).

Tout déplacement des sapeurs-pompiers donnera lieu à une facturation, quelle que soit l'issue de la prestation, en effet, le SDIS 67 ne peut garantir le résultat du traitement appliqué.

Les prestations pour destruction de nids d'hyménoptères sont planifiées. Elles peuvent être reportées sans préavis en cas d'impératif opérationnel.

Déblocage d'ascenseur (sauf urgence)

Prestation facturée depuis 2005 : 191 € par intervention.

Le SDIS 67 contacte l'ascensoriste. Il ne facture que si l'ascensoriste ne peut intervenir dans un délai de moins de 45 minutes et si l'ascenseur n'est pas occupé par des personnes jugées fragiles (personnes âgées, personnes claustrophobes, enfants en bas âge...).

Alarmes intempestives

Prestation facturée depuis 2005 : 369 € par intervention en cas d'alarme de type incendie, 140 € en cas d'intervention sur demande d'une société de téléassistance.

Pollution

Le SDIS 67 ne facture que la partie de ses prestations qui dépasse ses attributions dans le cadre de la lutte pour la protection de l'environnement. Il s'agira d'un cas de **facturation au réel** qui sera calculé en fonction des moyens engagés et des consommables utilisés.

Exemples : récupération des hydrocarbures, vidage d'une cuve...

Réquisition (police, gendarmerie)

Le SDIS 67 facture à la justice les réquisitions dont il fait l'objet pour des enquêtes, telle que la recherche de l'arme du crime par les sapeurs-pompiers plongeurs... Il s'agit d'un cas de facturation au réel des moyens engagés.

Brancardage (sauf urgences vitales)

Prestation facturée depuis 2012 : 96 € par intervention

Toute intervention pour brancardage réalisée à la demande des sociétés privées de transport de personne, consistant en une aide simple, sans urgence vitale et ne nécessitant pas l'envoi de moyens particuliers (une échelle pivotante automatique, le groupe de reconnaissance et d'intervention en milieux périlleux...) est facturée à la société d'ambulanciers.

Inondations de locaux

Prestation facturée depuis 2012 : 140 € par intervention inférieure à 2 heures, déplacements compris. Au-delà, l'intervention est facturée au réel.

Les interventions pour inondation sont facturées quand il s'agit :

- d'une défaillance des réseaux publics : rupture de canalisation d'eau ou d'assainissement, débordement ;
- du réseau ou autres causes entraînant des dommages aux propriétés riveraines ou à la voirie (prestation facturée à l'exploitant du réseau) ;
- d'une fuite d'eau ou du débordement d'une conduite, d'une machine ou d'une installation située dans les parties communes ou privatives d'un immeuble public ou privé.

Les interventions ne sont pas facturables quand il s'agit :

- d'un phénomène climatique au niveau d'une rue, d'un village... reconnu catastrophe naturelle ou constaté, au minimum, par le centre de traitement de l'alerte ;
- d'une procédure ICM (intervention à caractère multiple) avec activation d'un poste de commandement de zone d'intervention (PCZI). La mise en place du PCZI permet de gérer en direct les demandes et les moyens à engager pour traiter les nombreuses interventions sur un secteur géographique déterminé.

MODALITÉS PRATIQUES

- Lors de l'appel au 18, l'opérateur du centre de traitement de l'appel **informe systématiquement le requérant** que l'intervention est susceptible d'être facturée quand celle-ci figure parmi la liste des prestations facturables.
- Sur les lieux, **le caractère facturable de l'intervention est rappelé par les sapeurs-pompiers** qui renseigneront avec le requérant/bénéficiaire le formulaire en vigueur.
- **La somme devra être réglée directement auprès du Trésor public** dès réception de l'avis des sommes à payer. Aucun paiement (espèces, chèque...) ne sera pris en compte par les intervenants.

DIFFÉRENCIER LES HYMÉNOPTÈRES

Abeille



- 11 à 13 mm
- Corps trapu et velu
- Abdomen ligné de bandes noires

Guêpe



- 15 mm
- Abdomen et corps très distincts
- Abdomen noir et jaune vif

Frelon européen



- 18 à 35 mm
- Abdomen jaune rayé de noir
- Thorax noir et roux

Frelon asiatique



- 17 à 32 mm
- Abdomen noir avec liserés fins jaunes
- Pattes jaunes
- Thorax noir

INFORMATIONS PRÉALABLES

- Les sapeurs-pompiers n'interviennent pas pour les essaims d'abeilles, elles font partie des espèces protégées, dans ce cas, contacter un apiculteur.
- En cas de nids d'hyménoptères situés sur la voie publique, contacter directement la mairie ou la police municipale.
- En cas de nids d'hyménoptères situés dans les parties communes d'une copropriété, contacter le syndic de copropriété.
- Le SDIS 67 décline toute responsabilité en cas de dégâts occasionnés en raison de l'accessibilité au nid (tuiles, bardages, volets...).
- Tout déplacement des sapeurs-pompiers donnera lieu à une facturation, quelle que soit l'issue de la prestation, en effet, le SDIS 67 ne peut garantir le résultat du traitement appliqué.
- Les prestations pour destruction de nids d'hyménoptères sont planifiées. **Elles peuvent être reportées sans préavis en cas d'impératif opérationnel.**

L'AMICALE DES POMPIERS

TOUT FEU TOUT FLAMME

Suite aux événements qui touchent notre pays et le monde cette année, l'amicale des sapeurs-pompiers n'a pas pu vous proposer votre soirée **TOUT FEU TOUT FLAMME 3**, néanmoins, si nous avons la possibilité, nous l'organiserons en septembre 2021.



» Soirée de remerciement

SOIRÉE DE REMERCIEMENT

Nous avons réalisé une soirée en comité restreint, afin de remercier toutes les personnes qui nous avaient aidé lors de notre Balade du Mannele l'an passé. La soirée nous a permis de nous retrouver autour d'une tarte flambée qui a été soigneusement préparée par nos collègues de l'amicale des Sapeurs-pompiers de Friesenheim.

Comme ce moment de partage était à la date de notre soirée TOUT FEU TOUT FLAMME nous avons réalisé un petit bûcher, pour finir autour du feu.



BALADE DU MANNELE

Etant donné que la situation est toujours très compliquée, il n'était pas envisageable de rééditer notre **Balade de Mannele 2** comme promis dans le dernier S'Düwesander Blattel.

Notre amicale forte de ses 8 membres garde espoir de pouvoir vous retrouver en 2021.



Le Président et tous ses membres vous remercie pour votre soutien à l'occasion de la distribution des calendriers et vous souhaite de bonne fin d'année.



GYMNASTIQUE VOLONTAIRE (GV)

DAUBENSAND-OBENHEIM

2020 : UNE ANNÉE PLEINE DE REBONDISSEMENTS !

La rentrée 2019 – 2020 avait bien commencé, nos séances allaient de bon train que ce soient les séances : senior le lundi après-midi avec Annette ou les séances du lundi et jeudi soir avec Nadine.

Les licenciés étaient tous très motivés et soudain tout s'est arrêté ! Les salles de sport ont fermé leurs portes et notre club aussi a dû se mettre au repos.

Afin de garder le lien avec les licenciés et trouver des activités à faire chez soi, **Annette nous a concocté des séances qu'elle préparait chez elle en se filmant et nous envoyait chaque semaine par mail le lien nous permettant de pratiquer son sport chez soi.**



RENTRÉE 2021

Nadine ne reprend pas ses fonctions d'animatrice. Elle a exercé pendant plus de 20 années à Daubensand mais aussi à Obenheim. Ses cours étaient vraiment très variés : step, chorégraphies, abdominaux, préparation « ski », renforcement musculaire, marche active, kick-boxing et bien d'autres. Elle savait nous motiver afin que nous poussions toujours plus nos limites, son dynamisme nous portait à chaque séance pour nous dépasser.



Nous la remercions chaleureusement pour son dévouement et lui souhaitons un plein épanouissement dans les nouveaux horizons qu'elle s'est fixés.

La rentrée a pu se faire, mais dans un contexte sanitaire malheureusement instable, car nous étions contraints à la plus grande vigilance et au respect d'un protocole de santé très rigoureux.

Les séances étaient appréciées de tous, contents de se retrouver. Malheureusement la nouvelle vague a eu raison des séances en pré-sentielle. Nous voilà repartis pour des séances en ligne, Annette s'invite toutes les semaines à la maison pour que nous ne perdions pas nos bonnes habitudes.

Margaux Lehmann de Rhinau est notre nouvelle et jeune animatrice. Certains la connaissent peut-être déjà, elle vient de terminer ses études de sport, elle exerçait en alternance à la piscine d'Erstein et elle est engagée chez les pompiers de Boofzheim. Pour sa première année nous avons privilégié les séances à Obenheim mais espérons pouvoir rajouter d'autres cours par la suite.

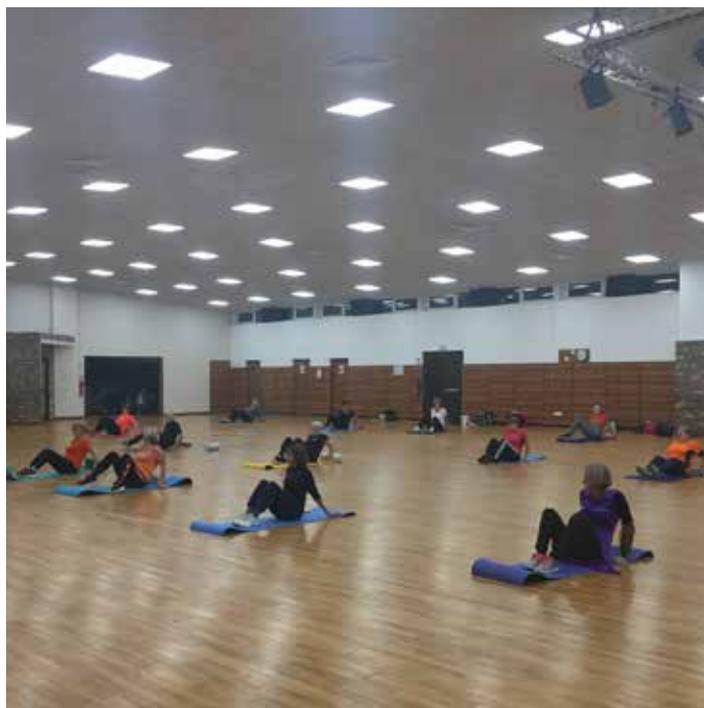
Les séances dynamiques de Margaux nous ont donné envie de les rendre un peu plus festives !

En octobre comme les participations à Octobre Rose étaient très limitées, Anne a demandé aux licenciés de venir avec une touche de Rose. La séance fut une réussite, ce qui a convaincu Margaux de faire une séance spéciale « Halloween » : musiques, exercices et tenues compris.

Voilà comment dynamiser et mettre de l'ambiance quand nous sommes obligés de venir « masqués » !

Pendant ce 2^{ème} confinement, plusieurs types de séances à domicile sont à la disposition des licenciés, nous espérons que chacun trouve son bonheur dans les propositions que nous envoie chaque semaine la fédération.

Cependant rien ne vaut les séances présentielles, nous nous préparons au mieux pour qu'elles puissent reprendre au plus vite.



CONTACT.:

Email : gym.daubensand@laposte.net
ou rencontrez-nous lors d'une séance
La présidente Anne WICKERSHEIMER

LA FRUITIÈRE DU RIED

GERSTHEIM - OBENHEIM - DAUBENSAND

L'année 2020 ne fut pas une année comme les autres. Je l'avais envisagé lors de l'assemblée générale du mois de janvier : en effet lors des années bissextiles, la météo n'en fait qu'à sa tête, et bien des surprises attendent les travailleurs de la terre et des végétaux. Mais j'étais loin de me douter de ce qui allait nous arriver, que nous serions conditionnés par l'infiniment petit invisible, ce qui le rend encore plus insidieux et dangereux !



UNE ANNÉE PAS COMME LES AUTRES

Après l'assemblée générale, qui fut suivie par plus de la moitié de nos membres, nous avons organisé et effectué 3 cours de taille sur différentes espèces et formes d'arbres fruitiers. La fréquentation a été satisfaisante. Et puis, mi-mars, rien n'a plus été possible !

Le confinement dû au virus le plus célèbre de notre siècle, et davantage, nous a coupé l'herbe sous les pieds, et empêché de commencer les travaux et la taille de printemps. Nous n'avons plus été autorisés à nous rendre dans nos vergers, qui pourtant en avaient besoin. Le 14 avril, un décret de la préfète du Bas-Rhin nous permettait de vaquer à nos occupations arboricoles, mais dans les plus strictes conditions sanitaires. L'activité au verger école a peu à peu repris, se résumant à l'indispensable. Mais au moins, avons nous pu nous revoir, échanger, sortir de cet isolement où nous avait poussé la pandémie, profiter du soleil et du grand air.

L'été et l'automne se sont passés de la même manière, le verger étant le seul endroit où les rencontres restaient possibles, en comité restreint et à l'extérieur. Le verger a été

nettoyé pour l'hiver, et nous espérons pouvoir tailler les arbres en mars 2021.

Nous n'avons participé à aucune des manifestations prévues en 2020, étant donné qu'elles ont toutes été annulées ; nous n'avons malheureusement pas pu organiser notre exposition fruitière ; en revanche, toutes les pommes ont été récoltées. Elles ont été soit transformées en jus, soit vendues aux particuliers.

UN VERGER AU NATUREL !

Malgré les interdictions dues au confinement et tous nos efforts pour entretenir le verger, nous avons cette année encore été l'objet de remarques et critiques de gentils anonymes, qui trouvent sans doute notre travail insuffisant ! En effet, on nous rappelle régulièrement chaque printemps que le verger a un air négligé, et que l'herbe n'est pas fauchée comme un green !

Je dis et redis que cette pratique n'est pas due à une négligence de l'association, mais une volonté de créer et d'entretenir une biodiversité profitable à l'harmonie du verger. En effet, qui dit herbes hautes dit auxiliaires, dit réensemencement naturelle des graminées, dit moins de mousse, moins

de ravageurs, moins de maladies. On peut voir et entendre au verger école des insectes et des oiseaux qui y avaient disparus. Ce biotope est la méthode naturelle qu'appliquaient nos ancêtres, avant que n'arrivent les produits chimiques. Le verger est capable de s'autogérer, si tous les éléments nécessaires sont réunis ; arrêtons de briser cet équilibre et acceptons des fruits imparfaits et un verger sauvage ! Un panneau sera d'ailleurs apposé à l'entrée, et j'espère que les personnes promptes à la critique, seront éclairées et comprendrons par ce biais le fonctionnement d'un verger ! Je suis disponible pour répondre aux questions et ne peux que dire : « la critique est facile, mais l'art est difficile ».

Je rajouterai que les arbres du verger grandissent, que la main d'œuvre est rare et que, vous l'avez compris, nous cherchons des bonnes volontés pour nous prêter main forte tous les premiers samedis impairs, du mois d'avril au mois de septembre en matinée...

Bonne ambiance et apéritif garantis

Bonnes fêtes de fin d'année.

Doris HUBERT



Pour de plus amples renseignements, contacter Doris HUBERT au 0604168172

APEJADE

2020 : UNE ANNÉE AU SEC !

Comme tout le monde associatif, l'APEJADE a subi les effets néfastes de la situation sanitaire, c'est ainsi que le trimestre du printemps a été interrompu pour l'activité piscine et elle n'aura pu être reprise pour le reste de l'année.

Quelques heureux ont profité de leur piscine privée pour s'adonner au plaisir de la nage et de ce sport tant profitable à l'entretien de leur corps. Espérons que 2021 sera celle du renouveau et de l'espoir d'une situation plus sereine. **Dans tous les cas, l'APEJADE vous souhaite à toutes et à tous une belle et heureuse année !**

TOUS DES HÉROS

UNE NOUVELLE ASSOCIATION À DAUBENSAND !

Certains d'entre vous se souviennent peut-être du marché de Noël 2015 et d'une collecte organisée par l'Amicale des Sapeurs-pompiers de Daubensand pour venir en aide à Sarah qui était atteinte d'un cancer. Aujourd'hui Sarah se porte à merveille et a décidé à son tour de venir en aide aux enfants malades et leurs familles en créant sa propre association, aidée par des proches et amis.

L'enregistrement de cette association est à l'heure actuelle en cours au tribunal d'instance et **toute l'équipe est fin prête à lancer différentes actions afin récolter un maximum de dons.**

Nos objectifs

Aider	Offrir des moments de bonheur	Soutenir	Fournir du matériel
Venir en aide aux enfants gravement malades, qu'ils soient en cours de traitement, en rémission ou en soins palliatifs. Soutenir leurs familles (parents, frères et sœurs)	Offrir des moments de bonheur aux enfants et leur famille, leur permettre de se retrouver et partager des instants heureux loin de leur quotidien difficile (parcs d'attractions, zoo, journées sur mesures...)	Soutenir les parents en les aidant dans leurs démarches qui peuvent s'avérer lourdes et chronophages.	Offrir des jeux, du matériel éducatif et de loisir pour améliorer le confort des enfants lorsqu'ils sont à l'hôpital ou à domicile.

Notre équipe



Présidente Sarah Elsch	Vice Présidente Sabine Elsch	Trésorier Jean-Marc Elsch	Secrétaire Responsables internet & réseaux sociaux Fanny Elsch
Adjointe Responsable internet & réseaux sociaux Caroline Perrottey	Membre fondateur & bénévole Valentina Gérard Trautmann	Membre fondateur & bénévole Ludvique Anton	

Ensemble faisons briller les yeux des enfants et offrons-leur des moments de magie.

ZONES NATURELLES

DÉCRYPTAGE

Réserve naturelle dirigée, biologique ou intégrale, Espace RAMSAR, Natura 2000, ZNIEFF... Autant de termes que l'on attend régulièrement pour définir notre forêt, mais qu'est-ce qu'ils signifient et quelles sont les particularités des différents espaces ?

RÉSERVE NATURELLE (RN):

C'est une portion de territoire classé qui est protégée juridiquement de façon à préserver certaines espèces menacées de disparition, que ce soit animal ou végétal. **Chaque réserve est dotée d'un organisme gestionnaire officiellement désigné par l'état et/ou la région, chez nous il s'agit de l'O.F.B. (Office Français de la Biodiversité).**

Compte tenu de la richesse biologique du site, l'objectif prioritaire est la protection des milieux et des espèces. Notre forêt est constituée d'une réserve naturelle nationale (RN d'Erstein), d'une réserve biologique intégrale (RBI) et d'une réserve biologique dirigée (RBD).

Elle fait aussi l'objet de nombreux statuts :

- site Ramsar,
- sites Natura 2000 « Vallée du Rhin de Strasbourg à Marckolsheim » (zone de protection spéciale pour les oiseaux)
- « Rhin Ried Bruch de l'Andlau » (habitats d'intérêt communautaire).

LES RÉSERVE BIOLOGIQUE DIRIGÉE (RBD)

C'est un milieu forestier protégé avec une « gestion conservatoire » pour la protection d'espèces et d'habitats remarquables ou menacés. La RBD de Daubensand a été créée le 10 décembre 1998 et couvre une surface de 175,49ha (Code National FR2300164).

LES RÉSERVES BIOLOGIQUES INTÉGRALES (RBI)

Sur notre ban **c'est un milieu forestier protégé, laissé en libre évolution** pour améliorer la connaissance du fonctionnement naturel des écosystèmes et permettre le développement d'une biodiversité associée aux arbres âgés et au bois mort (insectes rares, champignons...).

Les essences principales sont composés de :

- Frêne commun (25%)
- Chêne pédonculé (16%)
- Peuplier (18%)
- Érable sycomore (12%)
- Autres feuillus (29%)

A noter que le frêne est en très forte régression à cause d'un champignon pathogène, la chalarose.

La présence de ripisylves (flore en bord de rive) et de milieux ouverts est à l'origine d'une grande biodiversité.

La RBI de Daubensand fut créée le 10 décembre 1998 et recouvre une superficie officielle de 26,7ha National FR2400164.

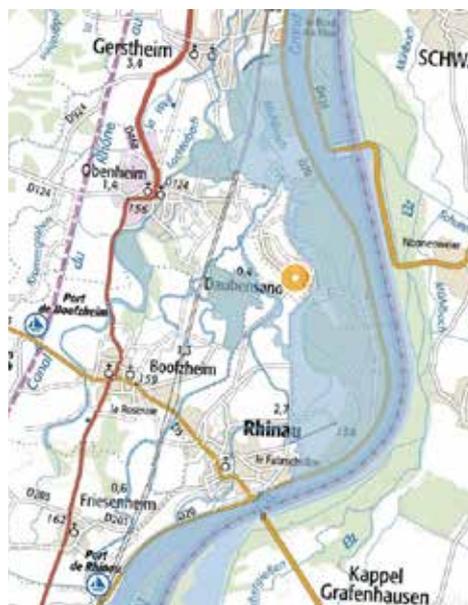


» RBD Daubensand

SITE CLASSÉ RAMSAR

La convention Ramsar (Ramsar est tout simplement la ville en Iran où la convention a été signée, à 4696 km de Daubensand !) **est un traité international de protection des zones humides.** Chez nous, la zone Ramsar s'étale **sur 11 km** (au plus large) sur le Rhin supérieur/Oberrhein, répartie sur chaque rive du Rhin (la nature n'a pas de frontière !). **Les zones humides jouent un rôle critique pour la biodiversité.** Elles accueillent des centaines d'espèces d'eau douce connues et ce chiffre ne cesse de croître. Les roselières de l'Alt-Rhein sont un corridor migratoire pour de nombreux oiseaux nicheurs et poissons anadrome (truite de mer, alose, lamproie) ou catadrome (anguille).

L'espace Ramsar de la bande rhénane a été créé le 5 septembre 2008.



» Zone RAMSAR

ZNIEFF (ZONE NATURELLES D'INTÉRÊT ÉCOLOGIQUE, FAUNISTIQUE ET FLORISTIQUE)

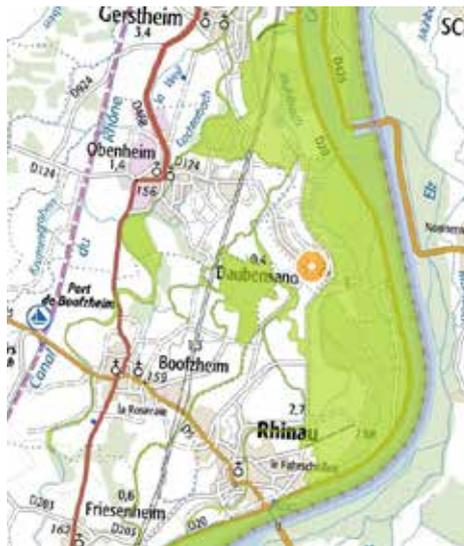
Les ZNIEFF sont des espaces homogènes écologiquement, définis par la présence d'espèces, d'associations d'espèces ou d'habitats rares, remarquables ou caractéristiques du patrimoine naturel régional. **Ce sont les zones les plus remarquables du territoire.** L'enjeu patrimonial majeur réside dans la conservation des dernières forêts alluviales qui sont à la fois très productives et de grande complexité structurelle. Ces forêts figurent parmi les boisements européens les plus riches en espèces ligneuses. Le Rhin lui-même, les bras morts du fleuve, alimentés par les eaux phréatiques, les dépressions occupées de mares et constituent autant de milieux de vie de grand intérêt où se développent une flore et une faune variées, aujourd'hui rares.



» Zone ZNIEFF

Le premier arrêté en ZPS Znieff (Zone de Protection Spécifique fut signé le 12 mai 2014.

NATURA 2000



C'est un **réseau écologique** européen cohérent formé par les Zones de Protection Spéciales (ZPS) et les Zones Spéciales de Conservation (ZSC). Dans les zones de ce réseau, les Etats Membres s'engagent à maintenir les habitats et espèces concernés dans un état de conservation favorable.

Ce secteur alluvial présente également un intérêt ornithologique remarquable (reproduction, hivernage et migration de nombreuses espèces) et est désigné sur la plus grande partie de sa surface en zone de protection spéciale.

Aujourd'hui, malgré un endiguement qui limite son champ d'expression, le Rhin supérieur reste une zone humide d'importance internationale (zone Ramsar). En effet, il constitue l'une des zones fluviales les plus vastes d'Europe, hébergeant une mosaïque d'habitats naturels, en particulier les sources phréatiques, les pelouses maigres et des forêts alluviales à chênes, ormes et frênes bien préservées.

Ainsi, historiquement et géomorphologiquement, **ce site Natura 2000 est directement influencé par la présence du Rhin.** Il lui doit la richesse de sa biodiversité et sa densité.

Le Rhin a un attrait particulier pour les oiseaux d'eau. Ainsi, il sert d'étape aux oiseaux dans leur migration vers le sud et accueille en hiver des milliers d'anatidés (13% des populations hivernantes en France).

Le premier arrêté en ZPS Natura 2000 fut signé le 28 février 2003.

OFB (OFFICE FRANÇAIS DE LA BIODIVERSITÉ)

Créé le 01 janvier 2020 par la fusion de l'ONCFS et de l'AFB, **l'Office français de la biodiversité est un établissement public de l'État**, qui contribue, s'agissant des milieux terrestres, aquatiques et marins, à la surveillance, la préservation, la gestion et la restauration de la biodiversité ainsi qu'à la gestion équilibrée et durable de l'eau en coordination avec la politique nationale de lutte contre le réchauffement climatique. Il modifie également les missions des fédérations de chasseurs et a pour objectif affiché de renforcer la police de l'environnement. **Les réserves de DAUBENSAND sont gérées par l'O.F.B.**

L'O.F.B. exerce 5 missions :

- il contribue à l'exercice de la police administrative et judiciaire relative à l'eau, aux espaces naturels, aux espèces, à la chasse et à la pêche, à la police sanitaire en lien avec la faune sauvage.
- il favorise la connaissance, la recherche et l'expertise sur les espèces, les milieux, leurs fonctionnalités et usages, les risques sanitaires en lien avec la faune sauvage, et l'expertise en matière de gestion adaptative des espèces ;
- il aide à la mise en œuvre des politiques publiques de l'eau et de la biodiversité ;
- il soutient la gestion des espaces naturels ;
- il accompagne la mobilisation de la société civile et des acteurs économiques sur les enjeux de la biodiversité.

Il est également chargé, pour le compte de l'État, de l'organisation de l'examen du permis de chasser ainsi que de la délivrance de ce permis.

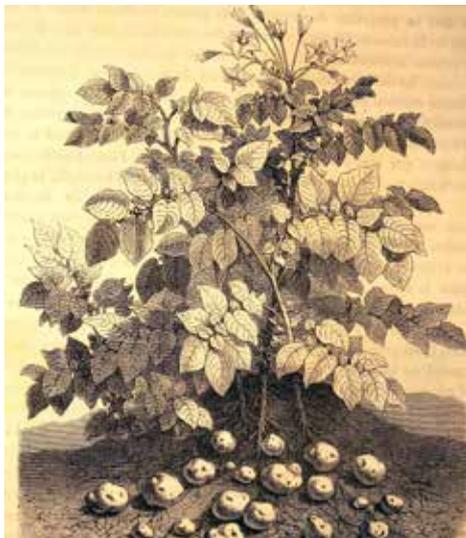


Si vous constatez des infractions, vous pouvez adresser un courriel à **Service départemental du Bas-Rhin** sd67@ofb.gouv.fr

Christophe BRONN

LA POMME DE TERRE

CHRONIQUES DIVERSES A TRAVERS NOTRE RÉGION



La pomme de terre, originaire des Andes, a été introduite en Europe au 16^{ème} siècle par les Espagnols. Mais avant d'être connue dans le reste de la France, sa culture mettra près de deux siècles pour se généraliser en Alsace. Sans doute ne la connaissait-on pas non plus dans la région de Landau sous la guerre de Trente Ans. D'après un chroniqueur local en effet, « lorsque les soldats suédois sont venus en 1632, il y eut un tel mouvement de terreur parmi la population de Landau, que les gens prirent la fuite. Plus de 300 personnes trouvèrent refuge dans les locaux des tuileries où nous avons fait cuire 52 potées de mil à la Pentecôte... » (6). Pas de trace encore de pomme de terre... Lorsque ce fut au tour de l'armée française d'envahir la région, le chroniqueur ne nous en parle pas non plus : « Le 27 septembre 1634 arrive l'armada française forte de 30.000 hommes sous les ordres du général Lafors (sic). En 7 semaines j'ai fait cuire tant de pains appelés « Commis » qu'il m'a fallu 150 muids de farine » (6). Et ce ne sera donc sans doute qu'avec les nouveaux immigrés que la pomme de terre arrivera dans notre région après 1648.

C'est d'ailleurs là en Alsace qu'elle est découverte par Parmentier, apothicaire dans l'armée du Rhin sous la guerre de Sept Ans (7). De grands efforts sont faits par les économistes et les scientifiques de l'époque pour faire connaître cette plante miraculeuse, appelée à enrayer la disette

de l'époque. En effet, selon eux « la facilité à élever cette plante qui ne demande que peu de soins et croît abondamment dans les terrains qui restent la plupart incultes, la bonté de la nourriture qu'elle peut fournir à peu de frais aux hommes qui la mangent avec plaisir lorsqu'ils y sont accoutumés; l'utilité dont elles sont pour élever et engraisser la plupart des bestiaux, l'excellence et l'abondance du lait que fournissent les vaches à qui on en donne, sont les motifs qu'ils exposent à l'envi, pour faire connaître combien il est avantageux de cultiver une plante d'une utilité si étendue... » (4). Naturellement les scientifiques de l'époque ne lui trouvent que des avantages, citant surtout des passages d'un « traité sur les maladies » de Tyssot (1770) qui assure que les pommes de terre procurent un aliment « plus sain, plus salubre, plus salubre, plus nourrissant, d'une digestion plus facile que le pain grossier que mangent ordinairement les gens de la campagne » (4). Parmentier finira par répandre la culture de la pomme de terre dans toute la France sous Louis XVI à partir de 1785 (7).

Puis, au début du 19^{ème} siècle, on apprend à en extraire une fameuse poudre blanche, la farine de pomme de terre appelée féculé. Un nouveau produit industriel est né : « En 1810, à Duttlenheim, un fabricant du nom de Bloch découvre que l'on peut transformer la pomme de terre en farine » (5).

Avons-nous encore des traces de cette culture que l'on nomme « pomme de terre », « (H)ard Aepfel », « Grumm Beere » ou « Kartoffel » dans notre région ?

EN VOICI QUELQUES-UNES :

1816 « Cette année-là n'a pas encore eu son pareil : froid et humide et sans aucune production. En juin il pleuvait tellement que la rivière débordait presque quotidiennement et sortait de son lit. Les céréales étaient détruites au temps de la floraison. Les pommes de terre ne pouvaient pas être sarclées, le foin pourrissait dans les prés. S'ensuivit la disette et la famine, à tel point qu'on s'en souvint longtemps encore » (3).

1817 « Bonne production de céréales et de pommes de terre, mais pas de vin » (3).

1845/46 Année de famine, pas de pommes de terre ni de blé ... « Le CM de la commune de Climbach, dans sa séance du 10 février 1846, vu la caisse du bureau de bienfaisance épuisée, considérant que les pommes de terre sont presque toutes gâtées cette année qui étaient pour ainsi dire le pain des pauvres, que la nourriture des hommes coûte un prix assez élevé, qu'il y a beaucoup d'habitants qui n'ont ni pain ni pommes de terre qui souffrent extrêmement, qu'il est du devoir d'aider les indigents autant que possible, est d'avis de verser à la caisse du bureau de bienfaisance : 1°) trente six francs quatre vingt centimes des dépenses imprévues encore sans emploi de 1845. 2°) quatre vingt onze francs quatre vingt quatre centimes d'excédant du budget primitif de 1845. » (1).

1851 « Une très mauvaise année à Klingen. Froidure et pluie durant tout l'été. Le vin est quasi imbuvable. Les céréales ne valent rien. Les pommes de terre sont immangeables, elles sont trop mauvaises, gâtées et pourries. » (3).

1852 « Cette année-là la production de céréales, les pommes de terre et le vin étaient bien meilleurs que les deux années précédentes. Malgré tout, on ne peut pas parler d'une année exceptionnelle. Il avait plu pratiquement tous les jours en janvier, et en mars il se mit à geler... de la profondeur d'un pied, et les pommes de terre plantées dans les champs avaient elles aussi complètement gelé. Cette année-là, il y eut un vent de panique sur les pommes de terre. En effet, car fin juillet début août, elles se mirent à roussir (« 1850, 1851 und 1852 bekamen sie den Brenner »). On se mit alors à changer les plants de pommes de terre. Avant cela on ne connaissait pas les maladies de la pomme de terre, ni le « Brenner », ni le pourrissement. Il n'en existait que trois sortes : Les rouges qui étaient hâtives, les jaunes et les rouges très allongées. Les hâtives étaient utilisées en premier. Les longues étaient rouges et on les réservait à la cuisine, alors que les jaunes étaient utilisées pour l'élevage des bêtes. Les pommes de terre rouges étaient plantées dans

les champs riches et fertiles au sol argileux, alors que les jaunes réservées aux animaux étaient plantées dans des sols pauvres et dans la forêt. Et c'est avec beaucoup d'obstination qu'on essayait de garder cette sorte de pomme de terre longue et rouge; c'était une pomme de terre très tendre et douce, à la saveur très agréable. Mais on n'a pas réussi à la garder. Tous les ans elle eut très tôt la maladie et au moment de la récolte, elle avait complètement pourri. De nos jours on ne la connaît plus que par le nom. Elle gagne pourtant à rester connue dans notre mémoire : Rouge, oblongue, ayant la forme d'un navet ou d'une rave longue et fine, et ses qualités culinaires étaient inégalables. Un hectare de terre en produisait en moyenne 300 à 400 sacs (soit 1,5 à 2 quintaux). Un pied produisait en moyenne 10 pommes de terre, certains pieds de 15 à 25. Les plus grandes avaient jusqu'à 20 à 25 cm de long, pour un diamètre entre 3 à 5 cm. Et c'est le cœur gros qu'on pense aujourd'hui au fait qu'elle ait disparu. Depuis ces temps, on ne pense plus qu'à produire de nouvelles espèces de pommes de terre et à planter de nouvelles semences... Et j'étais une fois à Spire où le jardinier Velten avait exposé 100 sortes de pommes de terre, l'une à côté de l'autre! C'est en ces temps que vit la jour la pomme de terre « Hekel » qui subsiste de nos jours. Elle ressemble à la longue dont on vient de parler, mais elle est plus fade, plus dure et plus rude, et donc aussi plus résistante. Elle est d'un rouge vif, fine et longue. Une autre sorte a été adoptée dans notre région, une pomme de terre jaune qui nous vient de la Prusse Rhénane, d'où son nom de « Prusse ». Et ce sont ces deux sortes que l'on plante principalement de nos jours (fin 19ème siècle). » (3).

1853 « Même production de vin qu'en 1852, idem pour les pommes de terre; tous les produits agricoles se négocient à un prix très modique » (3).

1855 « Bonne production de pommes de terre » (3).

1856 « Très mauvaise année. Aucune production, il n'y avait rien. Peu de vin, et c'était du vinaigre. Les céréales et les pommes de terre sont très mauvaises. A printemps, en avril, la pluie se mit à tomber, si bien qu'on ne put planter convenablement les pommes de terre. Et lorsqu'on croyait qu'il avait plu beaucoup, la pluie se mit à tomber encore plus en mai, et il plut ainsi jusqu'à la St Jean fin juin. La plupart des pommes de terre avaient disparu, du moins celles qui avaient été plantées dans des sols humides. Il n'en restait plus aucune trace » (3).

1857 « C'est une année ensoleillée. La sécheresse a sévi en fin d'été, ce qui entraîna le dessèchement des fanes des pommes de terre » (3).

1858 « Très bonne production de pommes de terre, production du siècle. Il y en avait tellement, que depuis 100 ans on n'avait pas vu cela. On disait alors que « dans le Westrich, les pommes de terre sortent de terre ! » Les plants avaient été dispersés aux quatre coins. A Silz par exemple, c'est grâce au pasteur Karbeck de Gossersweiler avec l'aide de la confrérie Saint Jean que les habitants purent acquérir de nouveaux plants de pommes de terre dans les années 1851-1853. » (3).

1860 « Du 27 mai au 3 juin 1860 il faisait particulièrement froid et humide, et les pommes de terre, les haricots ainsi que les céréales en fleurs, mais aussi les arbres fruitiers en fleurs, ont tous souffert du gel. Le temps était presque toujours pluvieux et froid. Et en automne les champs étaient tellement détrempés qu'on avait beaucoup de peine à rentrer les charrettes de pommes de terre. » (3).

1862 « Les pommes de terre fleurissent début mai déjà; l'année s'annonce bien... Finalement c'était une très bonne année pour les pommes de terre. Un arpent a rapporté en moyenne 100 sacs de pommes de terre (5 tonnes/25 ares). » (3).

1864 « Le 26 mai 1864 il faisait si froid que les pommes de terre et les haricots ont gelé. La plupart des gens avaient fini le sarclage des pommes de terre fin mai. Cette année, le sac de pommes de terre (50 kg) vaut un florin... Le 7 octobre nous avons récolté nos dernières pommes de terre. Cette année la récolte est exceptionnelle. De mémoire d'homme, la récolte n'avait été aussi bonne, qu'une seule fois peut-être y en avait-il autant. En une seule journée nous en avons récolté, moi et trois autres hommes, 160 corbeilles... » (soit 2.666 kg. Il faut 3 corbeilles pour faire un « Centner » ou 50 kg). » (3).

1865 « Suite à la sécheresse, il y avait un manque de fourrage. Il y avait deux fois moins de paille que normalement. Il manquait aussi de la litière pour les animaux. La bonne récolte de pommes de terre subvenait donc au manque de fourrage pour le bétail. Le rendement était de 150 corbeilles par arpent (= 25 ares ou 120 verges de Nuremberg. A raison de 3 corbeilles par 50 kg, nous obtenons 2,5 t pour 25 ares, soit 10 t/ha). Les pommes de terre sont

très bonnes. Elles valent un florin le sac de 50 kg (appelé « Centner »). J'ai récolté une pomme de terre sur notre champ au lieu-dit « Hinteracker » à l'arrière du village, une rouge appelée « Hekler », d'une longueur de 24 cm, le maître-charron Jakob Steudler l'a mesurée. » (3).

1866 « On craint pour les pommes de terre en ce printemps de l'année 1866. Le 23 mai il avait gelé très fort. La nature a pris une allure hivernale. Tout a gelé, les haricots, les arbres, la vigne et même les pommes de terre dans le sol » (3).

1867 « Le 25 mai les champs de pommes de terre ont souffert du gel. En août, les pommes de terre sont atteintes du « Brenner », une maladie ressemblant à une espèce de rouille. Mais en automne nous avons quand même récolté 600 corbeilles de pommes de terre (200 sacs, soit 100 quintaux) » (3).

1868 « La récolte des pommes de terre commence le 12 octobre. Le rendement cette année est de 300 à 320 corbeilles par arpent (= 400 à 425 sacs de 50 kg, soit 20 à 21 tonnes par hectare). Le sac de pommes de terre se vend entre 40 et 48 « Kreuzer », aussi en ai-je acheté une grande charrette pleine à Munchweiler près de Klingenstein pour 48 « Kreuzer » le sac, pour engraisser nos taureaux. On récoltait encore les pommes de terre pendant les premières semaines du mois de novembre, mais il faisait froid, et il fallait déjà mettre les manteaux d'hiver. Le 7 novembre il se met à neiger, pourtant il reste encore beaucoup de pommes de terre dans les champs... » (3).

1869 « C'est le 22 octobre que nous avons récolté nos dernières pommes de terre et nos dernières betteraves. Le 26 octobre, alors que bien des gens étaient encore occupés à la récolte des pommes de terre, il se mit à neiger, et le 27 la neige recouvrait les champs de la hauteur d'un demi pied. On ne voyait même plus le fumier que j'avais épandu la veille dans les champs » (3).

1870 « La récolte des pommes de terre commence le 19 octobre. Les pommes de terre ne sont pas encore bien mûres, car l'été était trop sec. La plupart des gens ne commencent la récolte que le 24 octobre. Plus de 20 % des pommes de terre sont pourries ou flétries. Tous les jours pendant la récolte, il fallait se couvrir avec des sacs de toile de jute pour se protéger de la pluie. Il pleuvait énormément. » (3).

1872 « Plantation des pommes de terre le 13 avril 1872. Nous avons récolté le 15 octobre nos pommes de terre au lieu-dit « auf dem Brett ». Toute la journée il a plu, et nous avons laissé les pommes de terre sur le champ pendant la nuit. Le lendemain matin, le 16 octobre, il y avait une gelée matinale, si bien que nos pommes de terre avaient gelé. Par la suite elles commençaient à sentir mauvais... Les autres pommes de terre, récoltées auparavant étaient encore suffisantes et très bonnes. » (3).

1873 « C'est le 23 avril que nous avons planté nos pommes de terre dans les champs dits « Hinteracker ». Soudain la neige se mit à tomber et nous avons grelotté de froid. Notre valet s'en retourna à la maison, transi de froid, et il pleurait tellement il avait froid... Le 7 octobre nous récoltons nos pommes de terres dans la forêt. Cette année elles sont très mauvaises, on ne peut pas les manger. Par contre celles du « Lehmfeld » sont excellentes et elles ont un très bon rendement. C'est le 23 octobre que nous avons sorti nos dernières pommes de terre au lieu-dit « Lehmgrube ». Ce champ d'une surface de 17 à 18 ares (= 75 verges de Nuremberg ou 53 dixièmes de Bavière) a donné 190 corbeilles de pommes de terre, soit 3170 kg, et elles sont bonnes. Mais cette année il y a beaucoup de pommes de terre qui pourrissent. On les enlève de la cave par charrettes entières... » (3).

1874 « Bonne année pour les pommes de terre. » (3).

1876 « Les pommes de terre sont encore toutes vertes en automne et leur rendement était satisfaisant, et il n'y a pas de pourriture. En plus nous avons rentré les fanes à la ferme, par pleines charrettes (on s'en servait pour couvrir les silos de betteraves). L'an passé les pommes de terre n'étaient pas bonnes. » (3).

1877 « Mauvaise récolte de colza. Idem pour les pommes de terre. » (3).

1878 « C'est le 9 octobre que nous avons récolté nos dernières pommes de terre au lieu-dit « Heidenäcker ». (3).

1880 « Les pommes de terre étaient très chères jusqu'à ces derniers temps. Elles valaient 5 Marks les 50 kg, et ne sont même pas bonnes. Leur prix commence maintenant à baisser, elles ne valent plus que 3,5 Marks et moins encore (extrait du 8 mars 1880)...

Le 30 septembre j'ai transporté pour Konrad Theobald une charrette pleine de pommes de terre rouges à l'asile de Klingenmünster pour 2 Marks les 50 kg. La charrette pleine pesait 43 « Centner » (soit 21,5 quintaux), la charrette vide 10 « Centner » (soit 5 quintaux).

Le mois d'octobre était très pluvieux. Il a plu pendant 20 jours... Quand on sortait les pommes de terre, on ne pouvait pas les ramasser, elles étaient pleines de terre et collantes, et les pommes de terre restaient donc sur les champs sans être ramassées des fois pendant 4 à 5 jours. Mais le rendement était cette année excellent, donc il y avait la quantité, mais aussi la qualité. Du champ au lieu-dit « Lanzenwoog » d'une surface de 39 dixièmes (soit 55,18 verges ou 11,5 ares) nous avons obtenu 170 corbeilles de pommes de terre rouges (= 28,33 quintaux, soit 246 q/ha) » (3).

1881 « Les pommes de terre sont partout très abondantes, ce qui fait que leur prix est en chute libre. En octobre 1881 elles valent 90 Pfennig le sac de 50 kg (0,90 Mark pro « Centner »). La récolte des pommes de terre se poursuit jusqu'en novembre, mais il y en a le double de la production normale. Personne ne s'y attendait. Mais la récolte n'en est guère agréable, car le temps s'est mis à la pluie et à la neige (10-10-1881) » (3).

1882 « Le 31 octobre j'ai emmené une charrette de pommes de terres (930 kg) à l'asile de Klingenmünster, le kg pour 5 Pfennig (= 0,05 Mark) donc pour 46,50 M » (3).

1883 « Enquête : On nous distribue des formulaires, envoyés par le gouvernement, dans lesquels il faut indiquer combien on plante de blé, d'autres céréales, de pommes de terre, de trèfle etc... (10-09-1883). « ... Un grave accident s'est produit cette année

à Hainfeld (Palatinat): Monsieur Bilabel de ce village est allé dans les champs chercher des pommes de terre. Il emmène les enfants de son beau-frère, médecin à Edesheim (Palatinat). Les pommes de terre chargées, il installa les enfants sur la charrette. Et sur le chemin du retour, l'une des roues se bloqua dans une ornière du chemin, ce qui ébranla la charrette. La ridelle avant sauta et s'écroura, laissant échapper son chargement de pommes de terre ainsi que les enfants vers l'avant. L'un des enfants passa sous une roue et fut écrasé. Il mourut presque aussitôt... Le père des enfants, le docteur Jaeger de Edesheim, ne se remit pas de ce choc et en mourut de chagrin quelques jours après. La mère est elle aussi alitée et très malade (21-10-1883) » (3).

1884 « Le 7 avril nous avons planté les premières pommes de terre. Le sol est très sec et dur, la charrue pénètre difficilement dans le sol pour creuser les sillons... En automne de cette année le sac de pommes de terre (50 kg) se vend entre 1 et 2 Marks. La production n'est que moyenne » (3). 1885 : « Nous avons planté des pommes de terre le samedi saint, le 3 avril 1885, au lieu-dit « auf dem Schemel ». Nous en avons aussi planté le 14 avril au « Grosshansening » et les dernières le 23 avril dans deux champs de la forêt. » (3).

1888 « Longtemps nous avons du beau temps. Mais subitement au début du mois d'octobre le temps changea et il se mit à pleuvoir, et il fit froid. Puis le 19 nous avons eu le vent de l'Est, un vent froid et sec, et il reste encore beaucoup de pommes terres et de navets à récolter. Il fit froid pendant les quinze derniers jours du mois d'octobre et du 19 au 26 il a gelé. Nous avons alors récolté nos pommes de terre à partir du 5 novembre. Le 8 novembre nous en avons sorti les dernières, elles étaient gelées dans le sol. Vous vous rendez compte,



Une grand-mère et sa petite-fille vont dans les champs « d'Grummebeere Hücke », travail effectué à la houe (1900)



On emmène les pommes de terre à la « Grummebeere Grieb », une sorte de silo recouvert de paille et de terre, pour les garder durant l'hiver, (automne 1919).

je devais même mettre le manteau et les gants pendant que je les sortais de terre! » (3).

1889 « Le 9 octobre nous avons récolté les pommes de terre dans le « Mühlfeldacker ». Le sol était très sec. Je comptais alors épandre du fumier sur ce champ avant de l'ensemencer, mais le lendemain il se mit à pleuvoir, le sol se gorgea tellement d'eau qu'on ne pouvait plus passer dessus avec la charrette. Je dus alors attendre quatre semaines avant de pouvoir y retourner. Il était alors bien trop tard pour l'ensemencer... (21-10-1889) » (3).

1891 « Chez Ludwig Merkel c'est une pomme de terre crue qui est restée à travers dans la gorge d'une de ses vaches. Cette vache s'étouffa et on a dû l'abattre (extrait du 14-10-1891)... Le sac de pommes de terre (50 kg) vaut cette année 3 Marks » (3).

1895 « C'est le 15 octobre que nous avons commencé la récolte des pommes de terre, et il faut se munir d'une grosse houe à essarter, tellement le sol est sec! Les souris, en très grand nombre cette année, dévastent les récoltes, les semences ainsi que les pommes de terre. Mais l'arrière saison est très sèche, et on a beaucoup de mal à sortir les pommes de terre » (3).

1896 « L'automne, particulièrement le mois d'octobre, était pluvieux. Mais ce qui fit reculer la récolte des pommes de terre, c'est l'arrivée de l'armée prussienne pour les manoeuvres d'automne. Ces manoeuvres durèrent tout le mois de septembre, et les soldats avaient piétiné toutes les cultures. Ce fut malgré tout également une très bonne année pour la pomme de terre » (3).

1924 L'entre-deux-guerres connaît également ses mauvaises

années de pommes de terre. D'après la délibération du conseil municipal de Climbach du 9 décembre 1924, il s'agit d'une mauvaise année pour les pommes de terre atteintes du « Kartoffelkrebs » (1).

1927 Délibération du conseil municipal de Climbach du 6 novembre 1927 : Mauvaise récolte de pommes de terre (Kartoffelkrebs) à Climbach. Le garde champêtre HENCK Charles est mandaté pour vérifier les champs de pommes de terre (1).

1933 « Année de famine à Schleithal à cause des souris... L'année 1933 a été désastreuse pour nos cultivateurs. Les souris ont détruit plus de la moitié des pommes de terre, des navets, des carottes et des betteraves; ajoutons à cela que le bétail était vendu à vil prix; on offrait 5 à 800 F pour une vache. Beaucoup de paysans tuaient leurs bêtes et les vendaient dans le village à 3 F la livre. Le produit était le double et même le triple de ce que les bouchers offraient. La fin d'hiver a été triste pour les petits paysans. Le fourrage d'automne a été maigre : et pas de trèfle dans les champs; le tout mangé par les souris. Le besoin d'argent obligeait les paysans à vendre des navets à 17 F le 100 livres » (2).

1934 Dans sa séance du 05-10-1934, le conseil municipal de Climbach décide que LEIDNER Michel, nouveau garde champêtre de Climbach à partir du 23-12-1927, est chargé d'observer les champs de pommes de terre infestés par le « Kartoffelkrebs » (1).

1935 « Pour la culture, l'année a été désastreuse. La sécheresse de l'été a donné un rendement médiocre de grains. Le blé allait valoir 63 F mais le gouvernement ayant promis une avance de 45 à 50 F par sac de blé stocké, le quintal est monté à 80 F. Le

bétail a été d'un prix ridicule; on a vendu des vaches avec un veau pour 750 F... Les pommes de terre 8,50 F les 100 livres. Il n'y a pas eu ni pommes ni poires dans le jardin, mais sur les routes. Les raisins ont donné un bon rendement, presque pas de navets parce que la sécheresse n'a pas permis de les semer à temps » (2).

1937 « L'année 1937 a été une année de prospérité pour nos cultivateurs. Le blé n'a pas été très abondant mais vendu à 180 F le quintal; les pommes de terre 18 et 20 F les 50 kg. Le bétail très cher : 2 à 4000 F une vache, les chevaux 6 à 8000 F, le porc 1000 à 1500 F selon le poids. Peu de fruits, mais la vigne a une bonne année exceptionnelle à cause de l'été très sec » (2).

Mais dans ces années juste avant la seconde guerre mondiale, un nouveau fléau guette les amateurs de ces précieux tubercules : le doryphore a fait son apparition. Ce qui amène par exemple la commune de Climbach à l'achat d'une sulfateuse pour pulvériser les champs de pommes de terre avec un mélange d'arsenic et de chaux.

1940 Paiement de la sulfateuse rouilante de la marque « Vermorel Oudine » pour combattre le doryphore des pommes de terre, achetée en août 1939 dans l'entreprise Krauth de Haguenau. Décision municipale de Climbach intervenue le 27 mai 1940 en Haute Vienne, sans doute à Arnac-La-Poste (?). Cette sulfateuse à pommes de terre appelée localement « Kartoffelspritze » dut par la suite être réparée, selon la décision municipale de Climbach en date du 24 mai 1952, date à laquelle elle était encore en service (1).

Sylviane FLEITH et Marcel NEFF

Sources :

- (1) Extraits des registres des Délibérations Municipales de Climbach (Archives Municipales de Climbach).
 (2) Extraits de la chronique de Jean Mastio, ancien instituteur et secrétaire de mairie de Schleithal (don de Madame Eugénie KOLB née MASTIO).
 (3) Extraits de la chronique de Jakob Steigner (1832-1899) et celle de son père Johann Jakob Steigner né en 1791 de Klingen (Palatinat). Cette chronique fut transcrite par Kurt PETERMANN de Klingen, un descendant de cette famille Steigner et traduite par NEFF Marcel.
 (4) « Rapport fait à la Faculté de Médecine de Paris sur l'usage des pommes de terre » par les professeurs Bercher, Macquer, Gevigland, Roux, Darcet, Sallin et signé par le doyen Le Thieullier, le samedi 23 mars 1771 (ADBR C 650).
 (5) « La pomme de terre, légume chéri d'Alsace » par Cathie Marti-Gneiting in « Almanach Ste Odile » 1996, p. 55-56.
 (6) „Extraits de la « Chronique de J. Zweibrücker, maître boulanger à Landau (1600-1648) », in « Chronique de J. Steigner de Klingen », transcrite par Kurt PETERMANN de Klingen, et traduite par NEFF Marcel.
 (7) In « Parmentier » dans le dictionnaire encyclopédique Hachette, 1992.



Cheval tirant avec un « Kàstewàrre » rempli de pommes de terre (1920)



Prêt à partir dans les champs « d'Grummebeere häcke » pour sarcler les pommes de terre avec sa houe (1938)

RECETTE - HARDEPFLEKIECHLE

L'article précédent vous a donné l'eau à la bouche ? Vous trouverez ci-dessous la recette des traditionnelles galettes de pomme de terre. Bon appétit !

INGRÉDIENTS (POUR 4 PERSONNES)

1 kg de pommes de terre
 1 oignon
 1 œuf
 2 cuillères à soupe de farine
 5 brins de persil
 1 cœur d'un petit poireau (partie tendre)
 Sel, poivre, huile



Laver, éplucher puis rapper les pommes de terre avec une rappe moyenne (pas la toute fine). Puis, les égoutter en les pressant fortement pour extraire l'eau et l'amidon (c'est pour donner le croustillant lors de la cuisson). Éplucher et émincer l'oignon. Ciseler assez finement le persil et le cœur du petit poireau.

Dans un récipient, mettre les pommes de terre, l'œuf battu, le persil, l'oignon, le poireau, la farine, le sel et le poivre. Mélanger le tout jusqu'à obtention d'une préparation homogène.

Dans une poêle, faire chauffer de l'huile et former des galettes avec une cuillère à soupe (une bonne cuillère), bien aplatir, laisser griller des 2 côtés... sans les brûler, « hein » !

Déposer les galettes sur un plat munie d'un essuie-tout pour absorber la graisse de friture.

Déguster immédiatement ou éventuellement les garder au chaud dans un four. Servir avec une salade verte, laitue, frisée, selon les goûts.

Recette de Gaby SCHOELLKOPF

ASTUCE JARDINAGE

Lorsqu'on a la chance de disposer de vieille paille, la culture de pomme de terres sur paille dispense de tout travail, sauf un peu d'arrosage... et la récolte bien entendu.



Cette technique est inspirée de la permaculture. Avec elle, pas de travail de la terre, pas de désherbage, peu d'arrosage et une belle récolte, le rêve !

Il faut toutefois quelques conditions.

Pour y parvenir, prenez d'abord de la vieille paille, comme une botte de l'an passé restée dehors l'hiver. Si vous n'avez que de la paille sèche sous la main, effectuez un lardage. Cela consiste à introduire quelques poignées de compost dans le cœur du tas de paille pour démarrer la décomposition de la matière organique. Le deuxième préalable sera de détremper la paille.

Au mois d'avril, déposez vos tubercules au sol et recouvrez d'environ 20 cm de cette paille.

Puis laissez ensuite faire la nature, en veillant à ce que la botte de paille soit toujours un peu humide. Facile !

PROMENADE

SUR LA DIGUE LORS DU CONFINEMENT

Non, ce n'est pas grâce au confinement que nous nous promenons sur la digue. Les habitants d'ici ont cette habitude depuis plus de cent ans. Le promeneur est avant tout attiré par l'eau. Elle est partout. Autrefois, il y en avait tellement, qu'il fallait s'en méfier et s'en protéger. Les archives nous rapportent de nombreuses traces d'inondations ...



» Ces zones humides assurent souvent une partie du cycle biologique de nombreuses espèces.

C'est sans doute l'inondation de décembre 1740, où l'Alsace et le Pays de Bade ne forment plus qu'un vaste lac joignant les Vosges et la Forêt-Noire qui fit que les têtes pensantes des deux côtés du Rhin se mirent à cogiter. On est sur une frontière....

L'Allemagne et la France n'étaient pas encore sur la même longueur d'onde, et le Rhin n'était pas dompté à cette époque.

Dès le milieu du 18^{ème} siècle les deux protagonistes s'entendirent donc pour apporter des améliorations quant aux innombrables inondations et submersions qui détruisaient les cultures. On fit des plans... et encore une fois, c'est grâce à Napoléon que l'on va mettre sérieusement la main à la pâte.... C'est finalement TULLA qui finalise le projet. Mais il meurt en 1828 sans voir le début de ses travaux. Son projet porte

sur le redressement du lit du fleuve de Bâle à Lauterbourg. Les travaux commencent en 1842. Ils n'auront pour ainsi dire pas de fin jusqu'à l'apparition de la canalisation EDF et la construction d'une dizaine de barrages hydrauliques et d'écluses pour la navigation, la création de polders de retenue...



Et des deux côtés du Rhin on commença en 1842 par construire une digue de hautes eaux entre Bâle et Lauterbourg. Sur cette digue, côté français, se trouvent des bornes bien particulières. En voilà une sur mon chemin, d'une belle hauteur d'un mètre.

Elle nous apporte quelques informations ...En effet, on peut encore y lire assez distinctement :

« N°2 GRUPPE, Km 32, GEMEINDE DAUBENSAND ».

Tout le long de la digue de Rhinau à Daubensand, nous trouvons ce genre de bornes... Celle-ci se trouve sur la Commune de DAUBENSAND.

Elle fait partie du groupe N°2 parmi toutes les bornes de la digue et elle est placée au point kilométrique 32 de ce même groupe. Les bornes n'étant pas millésimées, il est difficile de dater leur implantation.

Un peu plus loin, ma curiosité me pousse vers une borne à la tête jaune fluo...

Qu'est-ce que c'est ? Il me semble à priori qu'il s'agit d'une borne sigillée ! Banco ! Mais de quoi s'agit-il ?

Sur la face côté Nord, deux ronds rassemblés au milieu, ça représenterait une espèce de lunette ?

Des caractères N W... là aussi c'est spécial, car le script de la lettre N majuscule est inversé, en miroir. Toujours est-il qu'il s'agit du NW.

Sous cette inscription nous trouvons le millésime 1818, ainsi qu'un numéro avec le même N majuscule inversé. Caché par la végétation, il s'agit peut-être du N°5.

Cherchant alors dans l'environnement immédiat de notre village, il semble que le NW pourrait se rapporter à Nonnenweier aujourd'hui dans le Pays de Bade, mais toujours limitrophe à Daubensand.

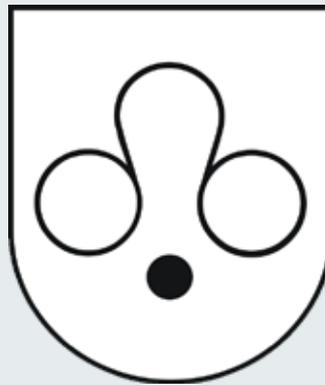
Nul doute que cette borne a un rapport avec Nonnenweier, dont l'écusson ressemble à celui de cette borne sigillée.



WAPPENBESCHREIBUNG/DESCRIPTION DE L'ÉCUSSON

In Silber eine schwarze Brille, darunter eine schwarze Kugel.

Die Zeichen von Nonnenweier kann man schon in Siegelabdrücken aus dem 18. Jahrhundert feststellen. Das im 19. Jahrhundert eingeführte Siegel enthält in einem von einer Laubkrone überhöhten Schild nur die Brille. In das 1900 vom Generallandesarchiv gestaltete Wappen wurde die Kugel wieder aufgenommen.



D'argent à la lunette de sable chevau-chant une balle du même (de sable).

Cet écusson se trouve déjà dans un sceau du 18ème siècle. Au 19ème siècle fut adopté un blason coiffé d'une couronne feuillue ne contient plus que la lunette. Mais en 1900 les Archives du Pays de Bade incluent de nouveau la petite balle.

Pourquoi une paire de lunettes (pince-nez ou binocle) dans cet écusson ?

L'histoire locale du village n'apporte aucune réponse. L'historique nous apprend « qu'il s'agit d'un village très ancien nommé dans une charte dès l'an 845, charte qui donne le village au couvent Saint-Etienne de Strasbourg et dépendait de l'administration de la famille DE WINDECK qui vendirent la moitié du village aux GEROLDSECK. Le village changea souvent de main (WERDENBERG, HÜFFEL, BÖCKLIN VON BÖCKLINSAU, BEGER ZU BLYBERG), si bien que l'évêché de Strasbourg n'en possédait bientôt presque plus rien, et le village passa dès 1553 à la Réforme » (1).

Il faudrait visiter beaucoup de galeries de peintures, en particulier des œuvres qui représentent « les familles nobles Johann Christoph VON DER GRÜN, de Jakob Samson VON RATHSAMHAUSEN, fondateur du Neudörfel de Daubensand » (1). Mais ces œuvres sont très rares... Pourtant le sceau du village est très ancien et son existence, comme le dit la description du blason, remonterait au-delà du 18ème siècle. Beaucoup de recherches dans le « Landesarchiv » en perspective ! Plus tard, en 1806, sous le règne de Napoléon Bonaparte, le village échut au Grand-Duché de Bade.



Von Windeck



Von Geroldseck



Von Werdenberg



Von Hüffel



Von Böcklin



Von Der Grün



Von Rathsamhausen

Un peu plus loin, entre la digue et la borne 71 (dont nous avons parlé dans un article précédent l'année dernière), merci à la personne qui a mis la peinture fluo, on aurait passé à côté sans les voir, une seconde borne sur la face de laquelle, côté Sud, l'inscription WTW en-dessous de laquelle on lit également le millésime 1818.

Il s'agit des abréviations du village limitrophe de Nonnenweier, au Sud, Wittenweier.



Continuant notre promenade à travers bois et champs, sur le chemin du retour, çà et là de grosses touffes de champignons ...

L'armillaire couleur de miel (*armillaria mellea*) est un champignon longtemps considéré comme un « bon comestible », dont on ne consommait que la tête, le pied étant trop fibrilleux. Puis les avancées des mycologues l'ont classé du côté des champignons sans intérêts ou indigestes. Les toxines contenues par l'armillaire couleur de miel comme les autres espèces d'armillaires mèneraient à plus ou moins long terme à des intoxications de type gastro-intestinal. Chacun donc agira en connaissance de cause. Quoi qu'il en soit, pour en

revenir à cette problématique de leur comestibilité, les directives furent toujours de les consommer jeunes encore en bouton et bien cuites (2). Ce que je fis, sans jamais souffrir d'une quelconque gêne gastrique. Je touche du bois...

Et même si dans des magazines à la mode on prétend que ce champignon « précurseur de la sérotonine », « neurotransmetteur du calme » favorise « l'équilibre du système nerveux » indiqué dans « des situations de stress, dans les troubles du sommeil, dans l'équilibre postural. Il régule la vidange estomac, c'est un anti-nauséeux et anti-vertigineux. Il a une action sur les dépendances, notamment celles liées à la sensation de l'estomac,

avec tonus parasympathique insuffisant. C'est donc un excellent coupe-faim et un anti-stress. Il est recommandé dans le sevrage tabagique, et peut être utilisé en sevrage des benzodiazépines. Il peut être préconisé en cas de migraines, de douleurs de la mâchoire (ATM, articulation temporo-mandibulaire), des cervicales. Il participe à la vidange du foie et de l'estomac. Couplé à l'arrêt du gluten, il accélère le transit et lutte ainsi contre la constipation. L'armillaire protège également le cerveau contre l'ischémie. Comme presque tous les champignons, il participe à la lutte anti-tumorale, par diminution des lignées tumorales du sein, du côlon ou dans les leucémies (3) ». Arrêtez, n'en jetez plus, ce n'est quand même pas une plante miraculeuse, on le saurait. De plus il y a de nombreuses sous-espèces qui me conduisent à dire de rester très prudent, de ne ramasser que ceux qu'on connaît vraiment.

Et l'heure de sortie est achevée, et nous poursuivons le confinement.

Sylviane FLEITH et Marcel NEFF

Sources :

- (1) <https://www.schwanau.de/de/gemeinde-ortsteile/geschichte/nonnenweier/>
 (2) <https://www.les-champignons.com/armillaire/>
 (3) <https://www.passeportsante.net/fr/Actualites/Dossiers/DossierComplexe.aspx?doc>



» Ceux-ci ont poussé à la mi-novembre entre la route et le parc à chevaux vers Obenheim.

SPORT CÉRÉBRAL

POUR PETITS ET GRANDS !

SUDOKU

» Niveau difficile !

		3	1	8	7		2	
	7	5						
				4				3
8					3	2	9	
5			8		2			4
	3	2	4					8
7				6				
						6	1	
	4		7	2	1	5		

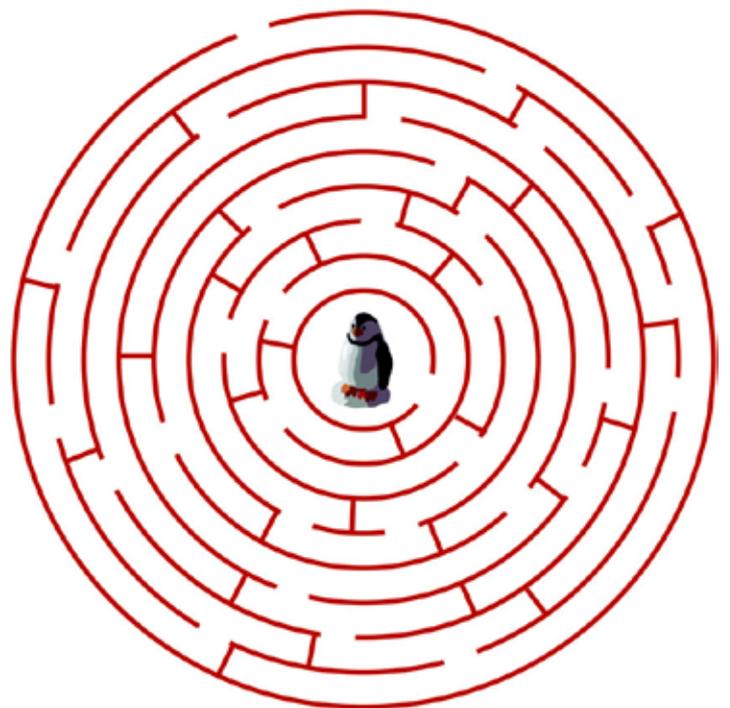
» Niveau diabolique !

	7			4		2	9	
	1	9	5			4		
2				1				
	6							
1				2				8
							5	
				6				2
		4			9	7	6	
5	8		2				9	

COLORIAGE



LABYRINTHE





A TRÜRIG'S JOHR !

*Dess Johr han Mer Uns net kene traffe
Will dar bés Covid Uns well frasse.
Ganz Wald het Ar verwetscht
Mer han net viel wo Uns schetzt.
Maske un Alkool (nur fer d'Hand !) solle verhindere
Dass Ar Uns noch mei ka behendere.
Met a Attestation mein Mer arumlaufe
Wan Mer welle geh ikaufe
Dess esch awer naned genue
G'schosse un g'mord wurd auj noch derzüe !
Esch dan der Mensch a so bleed
Un macht sech salwer a so viel weh ?
Drum lüeje'm'r ,dass Mer ganz einfach Wienachte fiere
Dar Glaujwe un die Tradition solle Uns bliewe !
Der Düwesander Théâtre Club wenscht Eich
A FROHI un a GSUNDI WIENACHTE !*

**JOYEUX NOËL !
BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

Jean-Paul STILL